

A Transportation Big Mac

Shanghai builds one the most complicated transportation centers of the world

By Jina Sun



ALL IN ONE.

Transfer flights, high-speed buses, subways, magnetic trains and taxis.

Passengers recently taking off from Hongqiao Airport (Shanghai's "other" airport - which is getting a bit long in the tooth) might have been looking at the big construction area they were flying over, thinking this was going to be the new airport terminal. They may not have realized that they were not just looking down at another new airport terminal, but instead, at a gigantic infrastructure project of key national importance – The Hongqiao Transportation Hub.

Located besides the Hongqiao Airport in Changning District of Shanghai, the Hongqiao Transportation Hub occupies an area of 26 million square meters (which is about two thirds of the area of Pudong International Airport) and will connect air, railway, expressway, metro and magnetic trains. Five subway lines, a new domestic airline terminal and thirty high-speed railways will create a "transportation big mac", announces the Shanghai government. According to Huang Jiming, Vice President of Shanghai Urban Planning and Design Research Institute, Hongqiao Magnetic Station will include ten maglev lines and ten platforms, but no further information about where the magnetic lines will go to and when it will be completed is available.

Upon its completion by the end of the year 2009, this massive infrastructure project will handle an expected 1.1 to 1.4 million travelers per day when fully operating in 2020. The project is not only impressive with its sheer size, but also with its ambitious schedule. Since the planning and designing of the hub in

2006, designers and engineers gave it only three years for most parts of the project to be finished.

The primary function of the Hub is to enable passengers an easy "one stop transfer". A special challenge for architects and engineers are the millions of projected travelers which are expected to reach their peak during the Shanghai Expo 2010. Thinking ahead, designers and engineers already made considerations such as creating very broad passageways. The width of the cross-over bridges will be more than 30 meters, which is twice the width of the car race track of the Shanghai International Circuit; while the width of the underground passages will be more than 24 meters, and very easy to travel through and handle the expected large masses.

The world's biggest railway center

Railway transportation is a big part of the hub. Shanghai is renowned for its highly developed railway transportation, with trains arriving and leaving from the two main railway stations to major cities all over China. On top of that, Shanghai is now building the world's biggest railway center. When the Hongqiao Hub railway station is completed - with the high-speed and city-to-city railways, which can support even faster movement than the D-start trains - this will further shorten the travel time between Shanghai and (for example) Beijing down to about five hours. This will make the Yangtze River Delta an even more



integrated part of China. But the super transfer station will also have substantial impact on the development of Shanghai's surrounding mainland. Shanghai's neighbouring provinces will benefit from being closer to China's economic powerhouse, as Shanghai has fast and easy access to areas with much lower production and labor prices (Also see article of Nicolas Musy on page 39). As the high-speed railway will only take 1.5 hours from Shanghai to Nanjing, saving on half the travel time it takes now, it will be even possible to commute between the two cities every day. Also, for nearer cities like Kunshan and Suzhou, it will be definitely possible to live in Suzhou and work in Shanghai.

One of Shanghai's biggest current transportation deficiencies is the lengthy and complicated connection of its two airports. As part of this project, the accessibility of Pudong International Airport from Hongqiao Airport and vice versa will be improved in time for the Expo in 2010. The extended subway line 2 will accomplish the one-line connection between the two airports, with no need to interchange lines. If travellers don't want to take the subway, the elevated inner-city road will take only about half an hour to shift between the two airports. In addition, the extended subway line 5 (expected to be finished in 2010), and the newly constructed subway line 10 (expected to be completed by the end of 2009), line 17, and Qingpu Metro line will easily take travellers from every part of Shanghai to reach the Hub.

Changning District on the upswing

The Changning District, where the Hub is located, will

also be one of the biggest winners. The effect of the Hub will stimulate its industry development. Bian Baiping, the Governor of Changning District, expects to turn the district into an international trade center of the city and build the "Big Hongqiao" partly by taking advantage of the Transportation Hub. Another beneficiary of the Hub will be its neighborhood housing market. Currently, about 1.2 million square meters of space for both business and residential use are under construction. Investors, real estate dealers, developers regard the area surrounding the Hub as one of the most promising locations to invest in Shanghai.

Project Highlights

- All in one - transfer flights, trains, high-speed busses, subways, magnetic train and taxis
- The biggest railway center in the world
- 5hrs train ride to Beijing
- 1.5hrs train ride to Nanjing
- One metro line connection between Hongqiao Airport and Pudong International Airport.
- More than 1.1 million daily passenger turnover expected by 2020
- Half an hour travel between Hongqiao Airport and Pudong International Airport
- More than 47 billion RMB invested in the core part (the transfer center) of the project
- Cure of traffic jams and facilitate regional development by opening up the main artery of the Yangtze River Delta

WORLD ECONOMIC FORUM
NATION OF IMMIGRANTS
GRÜEZI
SMI
41'285 KM²
REGA
CERN
GENEVA CONVENTION
ORGANIC FARMING
SKIING NATION
ROGER FEDERER
HEIDI
1291
HIGH-PRICE ISLAND
BANKING CONFIDENTIALITY
ANTI-RACISM ACT
HOMO FABER
PEOPLE'S INITIATIVES
WORLD CHAMPION RECYCLERS
COWBELLS
73 PEAKS OVER 4000 M
BEST BOND-GIRL EVER
WATCHES
SWISS MADE
WILLIAM TELL
STREET PARADE
FEDERAL WRESTLING FESTIVAL
GUARD RESERVES
REFUGEE POLICY
HENRI DUNANT
ART BASEL
FONDUE
SWISS ALPINE CLUB
PUBLIC TRANSPORT PASS
MOTORWAY VIGNETTE
SWISS ENGINEERING
EINSTEIN
MARMOTS
1/1000 OF THE GLOBAL POPULATION
SWISS ARMY KNIFE

How Switzerland lives, how it thinks, what drives it.

The swissinfo.ch news and information platform reports daily from Switzerland, about Switzerland. An interactive multimedia website in nine languages.

swissinfo.ch

SWISS NEWS, WORLD WIDE

交通巨无霸

上海在建世界最复杂的综合交通枢纽之一

作者：孙继娜



多功能一体化站

航站、长途高速、地铁、磁悬浮和出租车站一体化。

最近从历史悠久的上海虹桥机场下飞机的乘客也许会发现，在虹桥机场旁边的一大片区域正在建设新的机场航站楼。而为许多乘客所不知的是，这里在建的不止是中国的另一个机场航站楼，而是一个在全国具有重要意义的巨大基建项目——虹桥综合交通枢纽。

虹桥综合交通枢纽位于上海市长宁区虹桥机场旁边，占地面积超过26平方公里（超过浦东国际机场占地面积的三分之二），连接飞机、铁路、高速公路、轨道交通、磁悬浮等多种交通工具。据上海市政府介绍，包涵5条线路的地铁站、一个新的容纳国内航班的机场航站楼和30条城际及高速列车的站台等的虹桥综合交通枢纽将被打造成一个“交通巨无霸”。上海市城市规划设计研究院副院长黄吉铭曾介绍说磁悬浮虹桥站有10条线10个站台，但是这些线路将通往哪里以及何时建成仍不得而知。

虹桥综合交通枢纽将于2009年底完工，预计到2020年完全投入使用后每天将处理110万到140万人次的客流量。工程的惊人之处不止是它的规模，建造速度则更加令人惊叹。自2006年虹桥综合交通枢纽工程规划与设计以来，设计师与工程师们计划用仅仅三年的时间完成大部分工程的建设。

虹桥综合交通枢纽的首要功能就是便捷的“一站式换乘”。2010年上海世博会期间将迎来百万人次的客流高峰对于建筑师和工程师来说是一大挑战。正是预计到有如此大的客流量，为避免拥挤，设计师和工程师在设计时特意将通道设计得很宽，天桥设计宽度不低于30米，约为上海国际赛车场赛道宽度的两倍；而地下通道的宽度不低于24米，方便在客流高峰期时乘客通行。

世界最大铁路客运中心

铁路是虹桥综合交通枢纽工程的一个重要部分。上海素以发达的铁路交通闻名，两大火车站每天都要处理来自全国各地和发往全国各地的列车，而现在在建的将是世界最大的铁路客运中心。虹桥综合交通枢纽铁路客运中心建成后，可支持比现有动车组更加快速列车的高铁和城际铁路将进一步缩短上海与其他城市的距离，如从上海到北京的运行时间将缩短为约5个小时。城际铁路将进一步促进长江三角洲地区的一体化。上海周边城市的发展将大大受益于这一超级换乘车站，而周围省市

也将从缩短与上海这一中国经济发展的主要推动城市的距离中获益，上海将更快速、更便捷的与这些生产和劳动成本较低的地区连接（参见41页Nicolas Musy的文章）。此外，从上海到南京的火车运行时间也将缩短一半，只需要1.5个小时，这将使每天乘车来往于两个城市之间成为可能。而对于像昆山和苏州这样距离上海更近的城市来说，生活在苏州、工作在上海将不再是不可能。

目前上海交通的一大不足之处就是虹桥机场与浦东国际机场间长距离复杂的换乘。虹桥综合交通枢纽建成后，自2010年上海世博会开始这一问题将得到解决，轨道交通2号线的延伸将实现两大机场的一线贯通，无需换乘。不愿乘坐轨道交通的旅客也可轻松的通过城内高架来往于两大机场，这仅需半个小时的时间。此外，旅客可以通过轨道交通5号线延长线（计划于2010年建成）、新建轨道交通10号线（计划于2009年底完工）、轨道交通17号线、青浦线从上海的各个地方前往虹桥综合交通枢纽。

蒸蒸日上的长宁区

虹桥综合交通枢纽所在的长宁区无疑将成为最大的受益者之一。枢纽的建成将刺激长宁区的产业发展，上海市长宁区区长卞百平也希望借助于虹桥综合交通枢纽将长宁区建设成上海市的国际贸易中心和“大虹桥”。枢纽周围的房地产市场也将是直接受益者，目前已有约120万平方米住宅及商务楼正在建设中，投资者、房产交易商和开发商均将枢纽周围的区域作为上海最值得投资的地段之一。

项目要点

- 飞机、火车、高速公路、轨道交通、磁悬浮和出租车一站式换乘
- 世界最大铁路客流中心
- 高速铁路运行5小时到达北京
- 高速铁路运行1.5小时到达南京
- 虹桥机场与浦东国际机场一条轨道交通线连接
- 2020年日客运量超过110万人次
- 半小时来往于虹桥机场与浦东国际机场间
- 470亿人民币投资于项目的核心部分（交通中心）建设
- 治理交通拥堵、打开长江三角洲地区主动脉促进区域发展

Building China's New Inland Coast

How to remain competitive in low cost exports, develop the vast Chinese Inland and the ever more sought after domestic market

By Nicolas Musy, SwissCham Vice-President



IMPACT.

The biggest transportation hub in China will open up the main artery of the Yangtze River Delta.



While being of crucial importance for Shanghai's logistics, particularly to meet transportation demand in the coming decades, the new Hongqiao hub has an additional, far reaching goal of key national importance.

Besides linking Beijing to Shanghai by rail in under 5 hours, Chengdu, in the far west of China, will be reached via the new hub in just 7 hours. Amazingly, Hefei and Wuhan, now synonymous with "too far and undeveloped" will be within 3.5 and 1.5 hours of Hongqiao.

The new super high speed trains will allow day trips and bring these large cities of almost 5 and 7 Mio. inhabitants about as close as Suzhou and Hangzhou were 15 years ago. It seems extraordinary today but, at that time, travelling to Suzhou or Hangzhou would almost never be planned without an overnight stay, giving one the feeling of going on a business trip to, almost, another country.

Poor but not without ability

Combined with container ports on the Yangtze River (Wuhan already has one, while Chongqing is finishing its own) and the seaports of the greater Shanghai area, these logistics links will allow sea shipments from and to the world at prices competitive to those of the coast, with just a few days more transit time. In addition, Anhui's and Hubei's labor costs are among the lowest in the country. Minimum salaries are RMB 560 and 550 per month, 42% and 35% less than Shanghai and Suzhou. Anhui's average salaries are less than half those of Shanghai.

Alone, these two central provinces soon within Shanghai commuting distance combine populations of 130 Mio inhabitants and offer a huge reservoir of workforce (50% more than all of Vietnam). And though these provinces are poor, they are not without ability. Hefei (Anhui's capital) is where the first two Chinese Nobel prize winners studied. It is now home to more institutes of the Chinese Academy of Sciences than Shanghai and China's centre for the development of nuclear fusion. Wuhan



Estimated Minimum Salary for Chian, Indonesia and Vietnam per month in 2009



COMPETITIVE.

The minimum labor cost difference between Hefei and Vietnam's export clusters is barely 20%.

has two good universities in the top 10 and top 30 list of China. It is now China's best center for optics, a critical discipline when fiber-optic is the critical means for the large transfers of data of the internet age.

The combination of competitive logistics, lower costs, potential local talent and proximity to Shanghai is about to replicate, for Yangtze Valley cities, the conditions that the Greater Shanghai coastal area enjoyed ten years ago and turned into booming growth. There is indeed all chances that the river cities emergence follow the pattern of the Delta's cities emergence around Shanghai.

Will Vietnam and Indonesia take over?

That is, unless exports of labor intensive production are taken over by other low cost countries: the key to the coastal development has been undoubtedly the ability to export huger amounts to the rest of the world. Vietnam and Indonesia have recently been featured as taking over from China in the low labor cost segment of world trade and Chinese exports are indeed down 25% percent year on year - and it is difficult to attribute all the decrease to the world crisis. Indeed, job losses in low-cost export industries started to occur in early 2008 with the appreciation of the RMB and the strict implementation of the labor laws.

However, looking at the minimum salary levels in Vietnam and Indonesia by comparison to those of the first cities of China's new Inland Coast, the other Asian low-cost producers do not have a clear advantage when taking into consideration their expected minimum wages of 2009.

The difference in minimum labor cost between Hefei and Vietnam's export clusters is barely 20%. It will certainly be compensated by a much more attractive Chinese supply chain, offering a complete range of components, materials and engineering most competitively. In addition, trends are in China's favor: inflation in Vietnam was 23% in 2008 (against 5.9% for China) and is expected to be 10% in 2009 (against 0.5%). Indonesia's CPI is also expected to grow faster than China's this year by 4 to 5%.

Maintained export competitiveness

If all goes as envisaged, the new arrival of the River Cities of the Yangtze Valley on the international scene will maintain China's international competitiveness, even against the lowest costs Asian producers. In fact, it would seem practically impossible to maintain a fast development of the Inland and of China's domestic market otherwise. The developed part of the Chinese economy and its middle class still account for only about 150 to 200 Mio people. Their capacity to absorb the development of another 1 Bio is unavoidably limited.

Shanghai will then become the bridge head to the world for a region far exceeding what we now understand as the "Yangtze Delta". Practically, the Shanghai Greater area will indeed extend all the way to Chongqing and encompass a population the size of the USA. It is then not farfetched for the central government to plan for Shanghai to become a global financial, shipping and trade center by 2020, as recently announced. Such a center will be needed to serve the extended Yangtze Delta. Let's keep alert and be ready for the numerous opportunities this will generate!

构建中国内陆新海岸

保持低成本出口产品的竞争力，发展中国广大的内陆地区，进一步开发国内市场

作者：Nicolas Musy, 中国瑞士商会副主席



震撼人心

中国最大的交通枢纽站将开启长三角的主动脉。



虹

桥枢纽中心对上海物流，特别是对满足今后几十年的交通运输需求至关重要，其长远目标是打造成为全国物流中心。

拥有了这一全新的枢纽，人们不仅可以在5小时内经铁路从北京直达上海，还能够在短短7小时内由上海抵达西部城市成都，而从虹桥抵达欠发达的边远地区——合肥和武汉也只需3.5小时和1.5小时，速度惊人。新的高速列车可当日往返，拉近500和700万人口大城市间的距离，如同15年前上海到苏州和杭州一样。在今天，这是非凡的成就；但在当时，去苏杭如同出国商旅，还需要通宵等候。

贫穷但不乏实力

通过连接长江流域的集装箱港（武汉已拥有一个这样的港口，重庆也即将建成自己的集装箱港）和大上海区的海港，这一物流网络将使来自和发往世界各地的货物具有可与沿岸地区相竞争的价格优势，且航程时间只有短短几天。此外，安徽和湖北拥有全国最低的劳动力成本，最低月平均工资分别为560元和550元，比上海和苏州低42%和35%。安徽的平均工资比上海的一半还低。

仅这两大距上海一步之遥的中部省份就聚集了1.3亿人口，提供了庞大的劳动力储备（超过整个越南50%）。这些省份尽管较为贫困，但不乏实力。合肥（安徽省会）是中国最早的诺贝尔奖获得者曾经求学的城市。现在，这里的中科院研究机构比上海还多，成为了中国核聚变的研发中心。在中国大学排名的前10位和前30位中，武汉就拥有两所著名的高等学府。武汉已成为中国的光学研究中心，而光纤是网络时代数据传输的主要载体，光学也自然成为了一门重要的学科。

具有竞争优势的物流、低廉的成本、潜在的本地人才和与上海的距离优势，将使长江流域城市重现15年前大上海沿海地区的景象，呈现出快速发展的势头。的确，长江流域城市的发展极有可能沿袭上海周边长三角城市的发展模式。

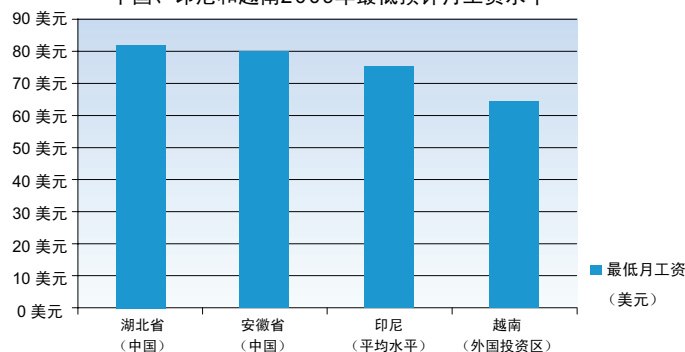
越南和印尼会取代中国吗？

确切地说，除非劳动密集型产品的出口被其它低成本国家所取代，否则，沿海地区发展的关键无疑在于向世界其它地区大量出口的能力。最近，越南和印尼一直在世界贸易的低劳动力成本领域取代中国的地位，中国出口量同比下降了25%，而这并非完全由全球经济危机引发。实际上，随着人民币的升值和劳动法的严格执行，低成本出口行业的失业在2008年

初就已初现端倪。

但是，当我们越南和印尼的最低工资水平与中国内陆新海岸重要城市的工资状况进行比较时，如果考虑2009年的预期最低工资水平，其它低成本亚洲国家并不具有明显的优势

中国、印尼和越南2009年最低预计月工资水平



在出口工业劳动力成本上，合肥和越南仅有20%的差距。

合肥和越南出口行业在最低劳动力成本上的差距仅为20%，这必将被中国更具吸引力的供应链所抵消，因为中国能够提供完整的、极具竞争力的各类部件、材料和制造工艺。此外，时局也倾向于中国：2008年，越南的通货膨胀率是23%（中国为5.9%），预计2009年为10%（中国为0.5%）。印尼今年的CPI增长预计也将比中国快4-5%。

保持出口竞争力

如果一切如预计所言，长江流域城市跻身国际舞台将使中国保持其国际出口竞争力，即使在面对一些劳动力成本最低的亚洲国家时，同样具有优势。事实上，如果脱离出口，要保持内陆地区和国内市场的快速发展几乎是不可能的。中国的发达地区和中等发达地区只拥有1.5到2亿人口，若要吸引另外10亿的发展难免力所不及。

上海将成为世界的桥头堡，这将远远超越我们现在所理解的“长三角”的概念。实际上，大上海区将一直延伸至重庆，拥有相当于全美国的人口。中央政府最近宣布，计划在2020年前将上海建设成为全球金融、航运和贸易中心，这一目标并不遥远。对于更大范围的长三角而言，建设这样一个中心是必要的。让我们保持警觉，并为眼前的无限机遇做好准备！

“Speeding Up Industrial Transfer”

Wu Cun Rong, Mayor of Hefei, speaks on the regional economic integration of Hefei on the Yangtze River Delta

Interview, Fabian Gull



Wu Cun Rong

Located in Eastern China, Hefei is the capital city of Anhui Province. It has a population of just over 1 million and is located at the crossroads of the Yangtze and Huaihe Rivers. Big infrastructure investments and a high-speed train connection to Hefei from the new Hongqiao Transportation Hub in Shanghai are supposed to further attract companies and investments who would want to benefit from about a 25% overall lower business cost in Hefei compared to coastal areas. The following interview is a shortened version. The full version can be read on www.swisscham.sha.org

Mayor Wu, how was the general economic development of Hefei city in recent years?

We experienced a fast and sound trend regarding social and economic development. From 2006 to 2008, the growth rates of major economic indicators of the city ranked in “top 3”

among provincial capitals in China. Especially in 2008, the growth rates of Hefei’s four economic indicators like (1) GDP, (2) industrial added value of large-scale enterprises, (3) investment in fixed assets and (4) local revenues ranked number one among the 26 capital cities while the growth rates of the total retail sales of consumer goods and per capita net income of farmers, ranked second. Although the 2008 growth rate of major economic indicators of the city remained at the leading position in China, the economic slowdown in the second half of last year was clearly noticeable and showing a tremendous economic fluctuation.

From the beginning of this year, the economic Climate Index has stopped falling and turned upward. Over all, thanks to the quick response and active actions we took, we have basically gotten rid of the negative impact and maintained an economic momentum in its stable and rapid growth.

Does this development depend much on infrastructure improvement in the Yangtze Valley, particularly in river shipping?

Hefei is the national crossroads between the Yangtze and Huaihe rivers. So yes, we can clearly say the development of Hefei in recent years is closely related to the significant improvement of the outbound transportation system. In particular, for us to implement the Eastward Development Strategy of Anhui Province, we have in recent years, accelerated the construction of the transportation infrastructure that will offer a better linkage with the vast area of the Yangtze River Delta. The improvement of traffic conditions can help us highlight the geographic advantage of Hefei and speed up the regional economic integration between Hefei and the Delta.

How will Hefei benefit from the building of the new high-speed train from Hongqiao to Chengdu?

Already today, Hefei enjoys a well developed transportation system involving land, water and air services, and (itself) has become a major national integrated transport hub. Hefei will realize “two hours to Hangzhou”, “three hours to Beijing or Fuzhou”.

Shortening the travel time eases business contacts between Hefei and the Delta Region, Hefei and Hunan Province, as well as Hefei and Hubei Province; also, in a broader sense, it speeds up the relocation of the industrial transfer from the Delta Region. In addition, the operation of D-trains brings us a good opportunity for the development of tourism of Hefei (or rather) of the

province. With the improvement of transportation, the image of Hefei as a tourist city will be further enhanced.

How is Hefei's development strategy affected by the new logistics infrastructures?

Firstly, a better logistics infrastructure enables us to better receive industries transferred from other parts of China and beyond. An improved infrastructure can effectively reduce production cost for enterprises. Secondly, a better logistics infrastructure strengthens our confidence in transforming the city into a tourist center for sightseeing and leisure tours. Hefei is an excellent tourist destination, rich in cultural heritage. Thirdly, the better logistics infrastructure has created good conditions for the development of city clusters. We are currently building up the Hefei Economic Circle to push forward the common development of the cities along the Anhui section of the Yangtze River.

What are the economic strengths of Hefei?

For certain, first is its industrial

infrastructure, as well as the fast development of its high-tech enterprises. Second, are in science and technology related innovation. Hefei houses 59 institutions of higher education, including the prestigious Chinese University of Science and Technology. Thirdly, the overall lower business costs (which are in Hefei is only about 75% of those in coastal regions). Hefei is abundant in labor resource and the average salary of the workers accounts for 77% of the Yangtze Delta. Hefei also has relatively more land resources, and therefore the business costs are much lower for investment projects. Within a 500-kilometer radius of Hefei, there are about half a billion people along the Yangtze River area, which, according to estimations, will potentially be the region with the highest consumption power. Fourth, I would say, is the favorable investment environment. We have, especially in these recent two years, taken various measures to make Hefei the city with the least approval procedures and the highest efficiency in the project examination and approval. And it seems to

pay off as the Yangtze Delta has become a major source of inbound investment.

Which kind of industries and operations do you expect to see settling in Hefei and Anhui?

Anhui Province is actively planning to construct a demonstration zone of the cities along the Yangtze River. Hefei - as the core city of the zone - will grasp the opportunity to unswervingly introduce high-end manufacturing firms, focusing on those manufacturers engaged in large and medium-sized equipment, auto making, and home appliances. Hefei will also cultivate to an advanced level, certain high-tech industries such as those for public safety, electronic information, new materials, energy saving, environmental protection and bio-medicine. Hefei will exert all out efforts to develop modern service industries like those in finance, logistics, exhibition and convention, tourism, cultural creativeness, animation, real estate and intermediary services, so as to build up a distinctively featured modern industrial system.

“加速产业转移”

合肥市市长吴存荣谈合肥与长江三角洲地区经济的融合

访谈：方必安

位于中国东部，合肥是安徽省的省会。合肥拥有约100多万人口，处于江淮之间。吴存荣市长介绍说：“合肥在承接沿海产业转移中具有得天独厚的优势和条件。”大型基础设施建设投入，高速铁路连接合肥和上海，投资成本比沿海地区低约25%，这些都将增强合肥对外来企业和外来投资的吸引力。(以下访谈为缩减版，请登陆我们的网站：www.swisscham.sha.org 阅读全文。)

吴市长，近几年合肥的经济发展总体情况如何？

全市经济社会发展呈现出又好又快的发展势头。2006-2008年，合肥市主要经济指标增速在全国省会城市中均居前三位，特别是2008年，合肥市地区生产总值、规模以上工业增加值、固定资产投资、地方财政收入等四项指标增幅均居全国26个省会城市第一位；社会消费品零售总额、农民人均纯收入两项指标增幅居第二位。

尽管2008年我市主要经济指标增速继续在全国省会城市中保持领先，但去年下半年以来经济发展放缓的迹象异常明显。从今年初开始，经济景气度已明显止跌回升。总而言之，我们主动应对，积极作为，现在已基本摆脱了危机的影响，继续保持着全市经济平稳较快增长的良好势头。

合肥的发展是否很大程度上依赖于长江流域基础设施的改善，特别是在河运方面？

合肥处于江淮之间，承东启西，连南接北。应该说，合肥近年来的大发展，与合肥地区对外交通的大为改善有着密切的联系。特别是安徽省近年来东向发展战略实施，合肥至长三角地区的交通基础设施建设不断加快。交通条件的改善，凸显了合肥的区位优势，加速了合肥与长三角地区经济的融合。

合肥将如何从修建的虹桥至成都的高速铁路（即沪汉蓉铁路）运输线中受益？

目前，合肥水陆空交通发达，已成为国家重要的综合交通枢纽。未来几年，合肥将实现两小时到杭州、三小时到北京、福州。这大幅拉近了合肥市与长三角、两湖地区时空距离，对于当前我们加速承接长三角地区产业转移，促进我市经济加快与长三角的融合起到重要推动作用。仅就旅游业发展来说，动车组的开通将是合肥甚至是我省旅游发展的一个契机，交通区位优势增强，合肥作为旅游中心城市地位也将逐步得到强化。

新的物流基础设施（河流航运和高速铁路）对合肥的发展策略有何影响？

一是有利于更大力度地承接国内外产业转移。新的物流基础设施的改善，大大降低了企业的生产成本。二是有利于合肥坚定打造旅游中心城市和观光休闲度假基地的信心。合肥是优秀旅游城市，是一座文化底蕴深厚的历史名城。三是为城市群的发展创造了条件。目前我们正在建设合肥经济圈，推进皖江城市带的发展。

Confucianism, Legalism, and the Modern State

From the opposition of two views of politics in ancient China

By Nicolas Zufferey, Professor of Chinese Studies, University of Geneva



In 221 BC, the First Emperor of the Qin unified China. In 207 BC, large-scale revolts broke out and the Qin dynasty collapsed. It was replaced by the Han dynasty (206 BC–220 AD), which based its legitimacy on a firm rejection of Qin policies. According to Confucians, the Qin Empire had been guilty of too many excesses. First, the cost of military conquests and large construction works had overburdened the people with taxes and corvée labour. And secondly, the penal system, derived from the thought of the legalist thinkers Shang Yang (?-338 BC) and Han Fei (280-233 BC), was so harsh that people had no choice but to flee into hiding and revolt at the smallest lapse of discipline. Han dynasty thinkers insisted that the world cannot be governed by violence. It must be ruled in accordance with Confucian principles, namely by education and virtue.

Moral versus penal view

Thus at the beginning of the Chinese Empire there was an opposition between two views of politics: a moral one, advocated by Confucianism; and a penal one, based on the legalist idea that man, being a selfish creature concerned with survival and pleasure only, must be controlled by rewards and punishments.

Legalism is not friendly. It advocates harsh punishments – the death penalty is the sanction for most offences. Books and education are rejected as sources of confusion, autonomous thinking is condemned as a threat to the rule of government. The efficient ruler fills the bellies and empties the heads. He uses police techniques in order to overpower his subjects, and particularly his ministers and relatives, whose only wish is to overthrow him.

Conversely, Confucianism is a profound philosophy and a demanding morality, at times reminiscent of Christian values. Through education people can be transformed into sages. The ruler must love his subjects, and govern them by virtue rather than by law. If the world according to Legalism resembles a prison, the world according to Confucianism is like a family.

Confucian view for smaller societies

However, notwithstanding its totalitarian aspects, Legalism is closer to modern political systems and even to democracy than Confucianism. First, the legalist idea that law (instead of virtue) must be the basis of politics undeniably marks a signifi-

CONFUCIUS.

Emphasized personal and governmental morality, correctness of social relationships, justice and sincerity.



Luoyi Database

cant progress in the conception of the State; it was a brilliant idea, with far-reaching consequences for the history of China. Law is less contingent on human fallibility than morality. Government by virtue works only when morality prevails – but all rulers are not virtuous people, far from it. Law, to the extent that it is less dependent on persons and conjuncture than virtue, is a better guarantee of political and social stability.

A second problem is that the Confucian view of politics is primitive, to the extent that it is derived from the natural feelings

experienced in the family. The model is feudal: the ruler, vassals and subjects are linked by bonds that are extensions of family relationships. Loyalty to the emperor is but another form of filial piety. Such a vision is strictly hierarchical. Subjects obey their ruler in the same way that children obey their parents. In such a model rules cannot be the same for all. The adaptation of familial virtues to politics implies strong social differentiation and essential inequalities. Within the family, beating one's parents is a more serious offence than beating one's children, and in the same way, at the political level, rights and duties vary according to relationships, ranks, and hierarchies.

The Confucian view of politics, grounded in natural and personal feelings, is adapted to smaller societies such as the family, the village, and the principality. But it is too dependent on personal relationships to work well in larger systems. In comparison, law according to legalism is egalitarian and universal; it does neither depend on feelings nor on personal loyalties. Law may seem cold and even abstract, but it is precisely why it suits better larger political bodies where rationality rather than family bonds must be the basis of the State. Fundamentally, politics according to Confucianism remained a family ideal, while Legalism offered a rational theory of the state.

Can justice be private?

All this did not escape the attention of Han dynasty rulers. Because of the Qin precedent, legalism could not be loudly endorsed, and Confucianism was promoted to official doctrine. But behind the veil of Confucian morality the heart of the system was legalist: the law codes promulgated in ancient China

were based on legalist principles. One can perhaps speak of a synthesis between Confucianism and Legalism, but the tension was palpable between the two. An example of such tension was the attitude towards filial vengeance: how to punish a son who had killed his father's murderer? Confucians were inclined to pardon or even praise such deeds which in their view were evidence of filial piety. But law experts opposed such leniency. They insisted that justice cannot be private, that family vengeance should be punished according to common law. On the one side, family feelings, filial piety, and morality - on the other side, legality and the rationale of politics. Emperors hesitated. Because of the relationship between filial piety and political loyalty, they were inclined to leniency towards filial vengeance. At the same time, they were aware that personal vengeance was usurpation of state prerogative, that it called into question the very nature of justice - and that it was a cause of social disorder.

As a source of morality, Confucianist values can be useful in today's China. But as a source of inspiration for modern politics, they are highly suspect. Confucianism, with its non-egalitarian tones, favors authoritarianism, it does not promote the individual's autonomy which is a prerequisite of democracy - not mentioning the fact that the family model encourages nepotism and other forms of corruption. If today the Chinese rulers feel the need to look for sources of modernity back in the Chinese tradition, they should have a closer look at legalism, with its emphasis on equality and universality. But of course they should refrain from using the totalitarian aspects of this ancient theory of the State.

The partnership we're really interested in is with our clients 客户是我们最珍视的伙伴

We are local lawyers, internationally.
我们是立足本地的国际律师行

T +8621 5037 2726 E www.dlapiper.com

Contact persons 联系人

Ghislain de Mareuil, Partner

Email: ghislain.demareuil@dlapiper.com

Matthieu Bonnici, Associate

Email: matthieu.bonnici@dlapiper.com

DLA Group is a global legal services organisation, the members of which are separate and distinct legal entities.
For further information please refer to www.dlapiper.com/structure

A list of offices across Asia, Europe and the US can be found at www.dlapiper.com

Switchboard +8621 5037 2726



欧华律师事务所

儒家、法家与现代国家

关于古代中国两种政治思想的对立

作者: Nicolas Zufferey, 日内瓦大学中国问题研究教授



Large Database



公

公元前221年,秦始皇统一中国。公元前207年,大规模起义爆发并最终推翻了秦王朝。取而代之的是汉朝(公元前206年—公元220年),而其制定的法律坚决否定了秦朝的政策。儒家学说认为,秦帝国罪于过度,首先,举兵远伐、大兴土木加重了人民赋税徭役的负担;其次,商鞅(?—公元前338年)与韩非(公元前280年—公元前233年)提出的刑罚制度过于严苛,人民别无选择,仅犯下小过失,就不得不远徙他乡并揭竿而起。汉朝思想家坚持认为,暴力不能治世,惟儒术(即教育和“德”)方能治世。

道德观念对刑罚观念

中国在成为统一帝国之初,就出现了两种对立的政治观念:儒家学说倡导德治观点;而法家学说则认为人是自私的生物,只考虑自身的生存和享乐,仅能以奖惩手段约束,基于此,法家观点重在刑罚。

法家学说提倡仁爱亲善,它宣扬严刑峻法——绝大多数的过错,往往都被处以死刑。书籍和教育被指为造成思想混乱的祸端而遭毁灭,自主思维则被视为对政府统治的威胁。精明能干的统治者在塞饱民众肚皮的同时,禁锢他们的思想。他用政治手段降服臣民,对待那些一心想篡位的臣下和亲属尤为如此。

而儒家学说则与之截然相反,儒家学说是一门内蕴深厚的哲学,也是一种苛刻的道德标准,有时让人联想到基督教的价值观念。通过教育,人们能够成为圣贤。统治者必须爱护子民,凭借“德”而不是“法”来管理他们。可以说,法家思想中的世界如同牢狱,而儒家思想中的世界则如同家庭。

儒家观念中的小型社会

然而撇开极权主义观点不论,法家思想比儒家思想更为接近现代政治体制,甚至是民主政治。首先,法家认为“法”(而非“德”)必须成为政治的基础,此杰出观点毫无疑问标志着国家这一概念的显著发展,也对中华历史产生了深远的影响。道德在判断人类过失时具有偶然性,而法律不是这样。只有道德水平到达一定高度,方能以德治人——但并非所有统治者都是道德高尚的人,远非如此。较之于“德”,“法”更少地依赖于个体和时机,因此它更能保证政局和社会的稳定。

其次,儒家的政治观念,是从家庭生活经验的自然感受中应运而生的,

是一种封建模式:统治者、封臣和民众之间的纽带就如同家庭关系的延伸,忠君思想不过是另一种形式的孝道。儒家讲求森严的等级观,民众服从统治者,如同子女服从父母。在这样的模式下,法规因人而异。将家庭中的“德”引入政治,意味着严重的社会分化和不平等现象。在家庭中,殴打父母比殴打子女过错更大,因而在政治层面上也是同样道理,权利和义务根据关系、地位和等级的不同而相应改变。

儒家的政治观念基于自然产生的个人感情,适用于诸如家庭、村庄和封邑之类的小型社会,但太过依赖于人际关系,无法在大型社会体制中取得良好施行效果。与之相较,法家思想中的“法”既不依赖情感也不依赖个人忠诚度,更为平等普适。“法”看似冰冷无情,甚至晦涩抽象,但正是如此,在以理性而非家庭纽带为基础的国家这一大型政治体制中,它更为适用。从根本上说,儒家的政治观念只是基于家庭的理想模式,而法家则提供了一套合理的治国理论。

公正能否徇私?

所有这些理论都被汉朝统治者尽收眼底,他们吸取秦朝灭亡的教训,抑制法家思想,独尊儒术。然而,儒家道德之后隐藏的政治体系核心依然是法家思想:古代中国颁布的法典都以法家思想原则为基础。可能有人将此视作儒家思想和法家思想的综合,但两者之间的紧张关系也同样显而易见。可以举例说明此类紧张关系:该怎样对待为人子女的复仇行为,即怎样处罚杀人以报杀父之仇的儿子?儒家学者赞成宽恕甚至赞扬此类报仇行为,因为他们眼中,这正体现了孝道。但法家学者则必定反对宽容处置。他们坚持,公正不能徇私,此类家庭报仇行为应当根据普通法处罚。一边是家庭情感、孝道和道德,而另一方面是法律和政治基本原理。君主们犹豫了,因为子女孝道和政治忠诚之间的关系盘根错节,他们更倾向于宽大处理子女的复仇行为;但同时,他们又意识到,个人复仇又是对国家特权的僭取,并可能引起人们对公正其本质的质疑,从而引发社会动乱。

在当今中国,儒家价值作为道德的本源仍然十分有用,但它能否激励现代政治的发展,亟待商榷。儒家思想的论调并不宣扬平等,支持专制和绝对服从,不提倡个体的独立自主——即民主的前提,而家庭模式也助长裙带关系以及其它形式腐败的孳生。如果当今的中国领导者觉得有必要追根溯源,从中华传统中寻求现代化政治体制,则当细细研究强调平等和普适的法家思想;当然,他们也应剔除这一古老治国理论中的极权主义。



**We have always been as global as we are today.
And are still as personal as we have always been.**

Gondrand is an international freight forwarder and logistics provider. Our network brings together experts from the most diverse countries and cultures. Their vast experience ensures tailored services for customers and personal attention that shows the way forward.

www.gondrand-logistics.com

GO-TRANS (HONG KONG) LIMITED Room 1001-1003, 10th Floor, Fullerton Centre
No. 19 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, S.A.R., Phone 852-3423 1000
Fax 852-2796 8010, E-mail info@hkg.go-trans.com

GO-TRANS (SHANGHAI) LIMITED 5/F, Zhonghui Office Building
No. 108 Zhaojiabang Road, Shanghai, P.R. of China, Postal code 200020
Phone 86-21-6472 0111, Fax 86-21-3406 0383, E-mail info@sha.go-trans.com



The Winds of Innovation

Chinese are arguably the forerunner of today's modern sailing

By Garry McAlpine, Executive Producer of "Legacy of China", Mercuria



Whereas luxury yachting is relatively new to China, the naval history of China dates back thousands of years.

Garry McAlpine

Next year, the world's oldest international sporting trophy will once again be up for grabs and the defender of this sporting icon, which dates back to 1851, will come from Switzerland. Given that Switzerland is a country surrounded by mountain barriers and has no direct access to the sea it may come as a surprise to many that this competition is in fact all about sailing. Despite being land locked, the Swiss have always been excellent sailors and the reason for this lies in those fabulous Swiss Lakes as well as in Swiss research and technology which greatly contributed to this victory.

Archaeological evidence shows that as long ago as 3000BC, lake-dwellers had already erected their wood and clay homes on the shorelines of these lakes. In 58 BC, the Romans lead by none other than the famous Julius Caesar, used these lakes to expand their empire into Switzerland and push towards the Rhine River. They called Switzerland Helvetia after the dominant tribe in the area and even today, this Roman link survives into modern times. CH on a Swiss vehicle or at the end of their e-mail, stands for Confoederatio Helvetica.

The Romans controlled Switzerland's territory for the next 400 years and founded major cities on these lakeshores where freight could easily be moved by ship. The lakeside cities of Zurich, Geneva and Lausanne, as well as the city of Basel, some 1000 kilometers up the Rhine River, were all founded by the

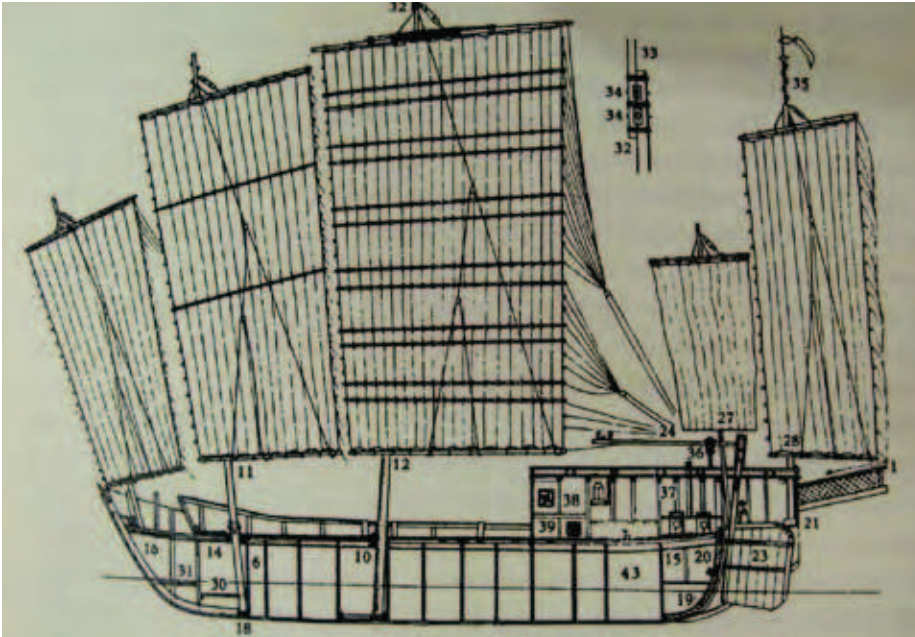
Romans, so sailing on these Swiss lakes has gone on for several thousand years.

China at the America's Cup

So what is this oldest sporting trophy in the world? It is called the America's Cup and on average every four to five years it attracts the very top sailors and yacht designers from around the world to see who can design and race the fastest sail boat. The competition for the Cup dates back to 1851 when the USA and Great Britain squared off to see who indeed had the fastest vessel. The USA won and from then on, they successfully defended the trophy 27 times right up to 1983 when it was won by Australia. Thus, the longest winning streak in the history of sport, ended.

Today, only four countries have ever won this prestigious sailing trophy, USA, Australia and New Zealand. In 2003, the Swiss yachting syndicate Alinghi, became the fourth challenger to win the America's Cup. In 2007 Alinghi successfully defended the cup and so in 2010, the stage is set for yet another defense of this world's oldest sporting trophy.

Now it will come as a great surprise to people to know that China had its first ever entry in the America's Cup competition held in 2006. The Qingdao Yacht Club located on Fu'shan Bay, in the city of Qingdao, competed for the cup in 2006. This Chi-



nese challenge follows in the footsteps of a formidable Chinese sailing history that stretches right back to when Julius Cesar first invaded Switzerland.

Incredible record of innovation

Roman boats at the time were primitive compared to those existing in ancient China as they were propelled by oarsmen, had one square mainsail and used a long steering oar to navigate. In the 2nd century AD, Chinese sailing boats were already the world's most advanced sea going vessels and they remained so for another 1500 years due to an incredible record of Chinese innovation and invention. They are arguably the forerunner of today's modern sailing yacht. At the time of Julius Cesar, the Chinese had developed a far better way of steering their vessels, the sternpost rudder. It was one of China's most significant inventions.

Naturally, the Chinese became masters at manipulating the rudder into many different forms, such as a slung rudder that could be raised in shallow waters and a fenestrated rudder that had holes in it, which reduced drag and allowed a ship to turn at higher speeds. A fenestrated rudder was not used in the West until 1901 when it was found that a coal fired torpedo boat traveling at 30 knots was unable to turn its rudder at speed unless it was fenestrated.

The rudder was such a significant invention that the great voyages of discovery by Columbus and Vasco da Gamma hundreds of years later, were only made possible by its invention by the Chinese. But China also invented another sailing technique without which, the America's Cup competition could never take place.

Tacking the wind

Unlike Roman ships, Chinese vessels had twin masts and special shaped sails made of silk, (another Chinese invention), which were stretched between bamboo battens thus allowing them to be hoisted or lowered like Venetian blinds from the deck. But it was the shape of these sails that was the genius piece of nautical design.

The Chinese invented the world's first batten-strengthened lugsails said by many to be the greatest sail ever invented. These triangular shaped sails enabled Chinese sailors to turn their vessels into the wind and keep moving forward. This process is known today as 'tacking'. To tack into the wind, a vessel needs a fore-and-aft rig where the masts become a pivot for the sails to swing from one side to the other to catch the wind. The square rigged sailing ships of the West often left a vessel at the mercy of the prevailing winds to such an extent that today, we consider it ludicrous.

"As late as 1800 they (square rigged European ships), often had to wait as long as three months at Hamoaze (near the English Devonport Naval Base) in order to sail into Plymouth Sound", said Joseph Needham. Joseph Needham, was a Cambridge scholar, who studied in China for over fifty years. He wrote 23 volumes** on discoveries made by the ancient Chinese and it was his research that uncovered most of these Chinese nautical secrets.

The bamboo battens on the Chinese sails also helped crews to keep the sails taut thereby gaining greater speeds, but once again, this batten sail concept was not adopted in the West until the emergence of the modern racing yacht. However it was one of China's greatest ever inventions, that led to man's ability to navigate the oceans and to sail and explore our world and also I might add, to compete in the America's Cup.

This was the magnetic compass of which the original Chinese version actually pointed the way South. It was all these amazing Chinese innovations along with many others such as, water-tight compartments in vessels, the use of the leeboard for sailing ships and a highly efficient hull design, that truly made ancient China, the first nation in the world to understand the principles of modern sailing.

Mercuria.MCG, (a division of Mercuria Energy Trading), produced 'Legacy of China' which scheduled for international release in 2010.

****'Science and Civilisation in China' are 23 volumes of the late Joseph Needhams research. They consist of over 20 million words and are published by the Cambridge University Press.*

创新之风

作者：盖瑞·麦卡宾，Executive Producer of "Legacy of China", Mercuria



豪华的航海运动对中国来说全新的，而中国的航海史可追溯到上千年前。

Chaoqiang Wang

明年，世界上最古老的国际运动赛事将再次吸引参赛者角逐。这项赛事源自1851年，此次卫冕者来自瑞士。因为瑞士是个高山环抱的国家，根本没有直接的出海口，而这项比赛完全都是围绕航海展开就让人感到惊奇了。尽管如此，瑞士人常常是出色的水手，其根源就在于那些令人心驰神往的瑞士湖泊以及为此项胜利而在瑞士进行的研究和技术。

考古资料显示，早在公元3000年前，湖边居民已经开始用木材和泥土沿湖建立住房。公元前58年，罗马人在其声名远播的统帅恺撒大帝带领下，利用这些湖泊将其帝国的疆土拓展到瑞士，再进一步向莱茵河推进。他们以当时居住在瑞士的主要部落的名字将瑞士命名为赫尔维希亚（Helvetia）。与罗马的这种联系一直延续至今。瑞士交通工具上或电子邮件末尾的CH字样就代表着瑞士联邦，它是拉丁文Confoederatio Helvetica（瑞士联邦）的缩写。

罗马人在接下来的400年里控制着瑞士的国土，并在湖岸上建起主要的城市，可以很方便地用船把货物从这些城市运走。湖边的苏黎世、日内瓦和洛桑以及1000公里外莱茵河上游的巴塞尔市，都是由罗马人建起来的。因此，在瑞士这些湖泊上扬帆航行已有好几千年的历史了。

中国扬帆美洲杯

那么，世界上最古老的赛事是什么呢？它就是美洲杯帆船赛。平均每四到五年，这项赛事就会吸引世界各地最顶级的赛艇运动员与设计师前来竞技，看谁设计的帆船跑得最快。美洲杯比赛可以追溯到1851年，当时美国与英国摆开架势，要决一雌雄，看到底是谁的船最快。美国赢得了比赛。此后，美国人连续27次成功卫冕，直到1983年才被澳大利亚人击败。这才终结了运动史上历时最长的卫冕战绩。

目前为止，只有四个国家曾赢得过这项颇具影响力的赛事：美国、澳大利亚、新西兰，以及2003年瑞士的阿灵希（Alinghi）赛艇队。2007年，阿灵希（Alinghi）成功卫冕，因此2010年将为瑞士在这项世界最古老的赛事中再次卫冕提供舞台。

当人们获知中国2006年第一次参加了美洲杯比赛，往往会大吃一惊。位于青岛市浮山湾的青岛赛艇俱乐部参加了2006年的美洲杯比赛。中国人此次发起的挑战可以从其前辈的足迹中找到源头。中国人的航海史令人生畏，一直可追溯到恺撒大帝最初入侵瑞士的年代。

难以置信的创新纪录

与当时的中国船舶相比，罗马的船只非常原始。中国的船通过众多船员划桨驱动，配备有方形主帆，并利用操控桨控制航向。公元2世纪，中国帆船已经是世界上最先进的海上运输工具，而且，由于中国人令人

难以置信的创新与创造力，这种领先地位在此后的1500年里从未被撼动过。可以说，中国人是现代帆船的先行者。中国人在恺撒时代研制出一种更好的控制航向的工具：艄柱舵。它是中国最为重要的发明之一。

自然而然，中国人也是把舵设计成不同形状的大师，例如像能在浅水中吊起来的吊舵，以及阻力更小、转向速度更快的有孔舵等。有孔舵直到1901年才在西方使用。当时发现，以30节航速航行、通过燃煤提供动力的船无法快速调整舵的方向，除非在舵上打上许多孔。

舵的发明对航海非常重要，如果没有中国人发明的舵，几百年后哥伦布和达·伽马也不可能创造伟大的航海发现。中国还发明了另一项重要的航海科技，没有它，美洲杯比赛就根本不可能发生了。

驾驭风向

与罗马船只不同，中国的船上装有双桅杆和形状特殊的丝质船帆（这又是一项中国的发明）。这些帆以竹质帆骨撑起，可以在甲板上像扯威尼斯遮阳帘那样上下扯动。这些帆的形状才是航海设计中的天才之作。

中国人发明了世界上第一个由帆骨支撑的四角纵帆，许多人认为它是有史以来最好的帆。这些三角形的帆使中国水手可以变换航向，实现抢风航行。现在把这种方法称为“抢风换舷”。船要想做到抢风换舷，需要装备前后帆索。这样，桅杆就成为船帆的转轴，可以让帆从一边转向另一边，实现迎风航行。西方帆船上的方形帆，经常使得行船全由风向来决定，现在看来，这种做法甚至有些滑稽可笑。

李约瑟曾说过：“直到1800年，它们（配备方形帆的欧洲船只）还常常要在哈默阿泽（Hamoaze，离英国德文波特海国基地不远）等待长达三个月的时间，才能驶进普利茅斯湾。”李约瑟是一名剑桥学者。他在中国从事研究五十多年，撰写了23卷关于中国古代发明的著作**。正是他的研究揭开了大多数关于中国人的航海秘密。中国帆船上的竹制帆骨帮助船员将帆保持在绷紧的状态以获得更快的行驶速度。然而，直到现代赛艇出现后西方才开始采用这种帆骨。正是中国这种史无前例的伟大发明之一使得人类能够在海洋中航行，驾驭帆船探寻我们的世界。这里我还得加上一点，也正是由于它才使得我们能在美洲杯中一竞高下。

这就是磁性罗盘，其原型——中国罗盘——实际上是指向南方的。正是这些令人惊叹的发明，以及诸如水密舱、帆船上的下风板以及高效的船体设计，使得古代中国成为世界上第一个了解现代航海原理的国家。

摩科瑞MCG制片公司（隶属摩科瑞能源贸易公司）制作的《中国·源》将于2010年全球发行。

《中国科技史》为已故李约瑟教授著作，共23卷，2000多万字，由剑桥大学出版社出版。



Zhong-Rui GmbH

Das Grosse Abenteuer

Reisen durch das Reich der Mitte - individuell organisiert



Oben: Tibet – entlang dem Yarlung Tsangpo Fluss

Links/Mitte: Szenen am Sonntagsmarkt in Kashgar

Rechts: Beim Chinesischen Schachspiel frühmorgens im Park

Zhong-Rui GmbH

China ist nicht gleich China. Aufstrebende Metropolen, riesige Wüsten, Jahrtausend alte Traditionen, unberührte Natur – China ist nicht nur unbeschreiblich gross, sondern auch unbeschreiblich vielfältig.

Durch China zu reisen ist wunderschön. Die Vielfalt des Landes ist unwerfend und manchmal auf engem Raum anzutreffen: Wer schon einmal entlang der **alten Karawanenspur der Seidenstrasse** gefolgt und Richtung Westen durch die autonome Uigurische Provinz Xinjiang gereist ist, kennt gewiss die grösste Oase Kashgar. In der Blütezeit der Karawanen war sie ein Anziehungspunkt für unzählige Menschen. Aus allen Himmelsrichtungen, aus allen Herren Länder sind sie angereist, um in Kasghar am Sonntagsmarkt dabei zu sein. Noch heute findet man dort alles, was in der Karawanenzeit zum Überleben in der Wüste notwendig war. Der Markt ist legendär, die Gegend faszinierend: Hier leben neben den Uiguren Han-Chinesen, Kasachen, Kirgisen, Mongolen, Mandschuren, Usbeken, Tataren, Hui, Dahuren, Tadschiken, Tibeter, Salaren, Russen, Dongxiang und Xibo. Die Menschen gehören nicht nur unterschiedlichen Völkern an, sie sehen auch sehr verschieden aus – ein Erlebnis, dies aus nächster Nähe zu erfahren!

China ist ein Land zum Staunen und fasziniert sein. Erleben Sie China, fernab touristischer Trampelpfade und unter sprach- und ortskundiger Schweizer Leitung von Gerry Knecht. Sie kennt das Land seit vielen Jahren und hat sich auf individuelle Reisen in China spezialisiert. Ihre Reiserouten sind sorgfältig zusammengestellt, persönlich rekognosziert und perfekt organisiert, mit viel Raum für Unvorhergesehenes. Sie führt Sie durch die Seidenstrasse, aber auch in die **tibetische Hochebene, hinauf auf das «Dach der Welt»**. Die Fahrt mit der höchstgelegenen Bahn

der Welt, dem Lhasa Express, führt über die atemberaubende tibetische Hochebene in die Hauptstadt von Tibet nach Lhasa, da wo der Potala Palast, prachtvoll dem Himmel empor ragt.

Eine besonders anziehende Gegend ist der Südwesten in der **Yunnan Provinz**. Durch die Naturphänomene der Yunnan Provinz von den schneebedeckten Bergen mit Hochgebirgs-vegetation bis hin zu Tälern mit subtropischer bis tropischer Vegetation kommen Sie an Orte wie: Shangri-La – Lijiang – Dali – Yuanyang – Kunming – Provinz Guizhou – Kaili. In China Leben 55 Minoritäten, davon alleine 26 ethnische Völker in der Yunnan Provinz. Sie unterscheiden sich durch ihre verschiedenartige Kleidung oder Kopfbedeckung sowie Sitten und Rituale.

China-Reise-Highlights: 10.- 24. Oktober 2009: erleben Sie kulturhistorische Orte in Beijing und Xian, Naturphänomene in Guilin, unendliche Reisfelder, Hakka Rundhäuser, Shanghai.

Vorschau 2010:

Südwest China Reise – Ethnische Minoritäten 10. April – 2. Mai 2010

Abenteuer Seidenstrasse 18. Mai 2010 – 12. Juni 2010

China-Tibet Reise mit Yunnan Provinz und Yangtze 29. Aug. – 18. Sept. 2010



Preise: CHF 5'800 – 7500 pro Person und je nach Reise.
Weitere Details unter: www.zhong-rui.net

Kontakt: Zhong-Rui GmbH, Frau Gerry Knecht, Breitweg 1, 8185 Winkel Switzerland Fon 0041 44 860 14 72

www.zhong-rui.net

Chamber News 商会新闻

March 27, 2009 – New Board of Directors

In the occasion of SwissCham Beijing Regional Annual General Assembly (RAGA), our members have elected the new Board of Directors for 2009.

Peter Troesch, former Vice President of SwissCham Beijing 2008, has taken the position of President for 2009.

We let you discover the new face of the Board.

**Peter Troesch**

Company: **Peach International**

Position: Owner and Managing Director

Position within the Board: President

**Felix Sutter**

Company: **PricewaterhouseCoopers**

Position: Partner of Systems and Process Assurance

Position within the Board: Vice President (National Representative)

**Junyi YANG**

Company: **Schindler China**

Position: General Manager for the Northern Region

Position within the Board: Vice President

**Alexandre Sudan**

Company: **China Banknote SICPA security Ink Co.**

Position: General Manager

Position within the Board: Secretary General (National Representative)

**Christoph Konrad**

Company: **UBS Securities Co. Ltd. Beijing**

Position: Executive Director, Investment Banking Department

Position within the Board: Treasurer

**Yuxing CHEN**

Company: **T-System P.R. China**

Position: Director, Strategic Co-operation

Position within the Board: Director

**Adrian Emch**

Company: **Sidley Austin LLP**

Position: Associate

Position within the Board: Director

**Thomas Keller**

Company: **Nestlé (China) Ltd.**

Position: Financial Controller

Position within the Board: Director

**Urs Laeuppi**

Company: **Mercedes-Benz (China) Ltd.**

Position: Senior Consultant

Position within the Board: Director

**Ronald Szypura**

Company: **SZYPURAARCHITECTS**

Position: CEO

Position within the Board: Director

**Klaus Ziegler**

Company: **EU Delegation of the European Commission**

Position: European Standardization Expert for China

Position within the Board: Director

**Krystyna Marty**

Company: **Embassy of Switzerland**
 Position: Head of the Economic & Commercial Section
 Position within the Board:
 Honorary Director

Events Review 活动要闻

1 February 12, 2009 – Breakfast Seminar on “Restructuring In China: Regulations, Approvals and Case Studies”

SwissCham Beijing and the China-Italy Chamber of Commerce organized a breakfast seminar on how to restructure a company in China in order to adapt investment to the new needs. Christoph Koepfel (Wenfei) focused on field level and Sara Marchetta (Chiamenti) discussed case studies after an overview on the regulations. Around 30 people attended the seminar.



2 February 17, 2009 – Tianjin Business Networking

SwissCham Beijing in cooperation with the Tianjin Networking Club, the Tianjin Expats Website, various Chambers of Commerce and foreign business organizations had the pleasure to welcome 150 people to this successful networking.

3 February 26, 2009 – Breakfast Seminar on “Working Capital Optimization: Improve Your Liquidity”

SwissCham Beijing and the French Chamber of Commerce and Industry in China organized this breakfast seminar attended by 20 people. Dr. Stéphane GRAND (S.J. Grand) and Marc d’Antras

(S.J. Grand) provided the participants with useful information on how to prepare for the year ahead by rebalancing companies' working capital.



4 March 16, 2009 – Ambassador Briefing on “Main Issues and Current Developments in Swiss-Chinese Relations”

H. E. Ambassador of Switzerland, Mr. Blaise Godet, briefed an audience of 70 people on the recent developments of the bilateral relations between Switzerland and China, and gave an update on current economic and political issues in 2009.



5 March 17, 2009 – Tianjin Business Networking

SwissCham Beijing in cooperation with the Tianjin Networking Club, the Tianjin Expats Website, various Chambers of Commerce and foreign business organizations had the pleasure to have its business networking evening at the Renaissance Tianjin TEDA Hotel.

6 March 19, 2009 – Francophone Inter-Chamber Networking

SwissCham Beijing, the French Chamber of Commerce and Industry, the Canada

China Business Council and the Benelux Chamber of Commerce organized this French Speaking Networking Cocktail at Pangu Hotel with an attendance of more than 200 people.



7 March 27, 2009 – RAGA NAGA followed by a Swiss Traditional Dinner on “Cheese Variations”

After SwissCham's Regional and National Annual General Assemblies, SwissCham Beijing's first Swiss Traditional Dinner was held on the theme of “Cheese Variations”. Guests had the opportunity to taste and enjoy a variety of Swiss cheese. This event was attended by 100 people. Special thanks to IFAS Solutions, Platinum Sponsor of this event, Emmi/Sinodis and Swissôtel Beijing, Gold Sponsors, Provins Asia and M&M Transport Logistic Service, Silver Sponsors.



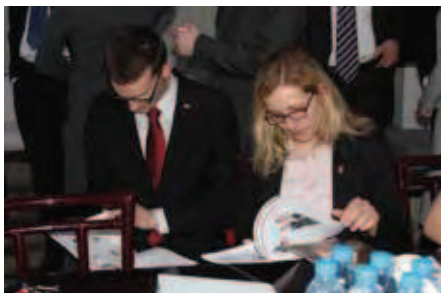


8 April 1, 2009 – Breakfast Seminar on “Credit Crisis and Corporate Risk Management”

This breakfast seminar was jointly organized by SwissCham Beijing, the French Chamber of Commerce and Industry, AmCham-China, BenCham and the German Chamber of Commerce. It focused on the global financial crisis and mitigation tools against it. Benjamin Gan (Coface GCR) gave a speech to an audience of 50 people at the Kerry Centre.

9 April 7, 2009 – Meeting with the Students of the Program “Insight China”

21 students led by 5 professors from the University of Applied Sciences Northwestern Switzerland attended a seminar in the library of the Embassy of Switzerland. Christine Kyburz introduced the activities of the Embassy of Switzerland in China, Claudio Mazzucchelli presented the structure and activities of the Swiss Business Hub, and Batiste Pilet spoke about the activities and targets of SwissCham Beijing.



10 April 15, 2009 – SwissCham Beijing Young Professionals’ Forum

SwissCham Beijing’s Second Young Professionals’ Forum focussed on “How to Manage your Career in a Crisis Environment”. Martina Groenegers, Chief Representative at Lufthansa and Laurence Barron, President of Airbus China advised the audience of 60 young professionals with their experiences. Special thanks to our Gold Sponsors, Career

International and Crowne Plaza Sun Palace, for contributing to the success of this event.



11 April 28, 2009 – Breakfast Seminar on “New Tax Regulations for Foreign Companies in China”

SwissCham Beijing and EUCCC organized this event at Swissôtel Beijing. Around 40 people shared the most critical points about how to leverage on the new rules to protect foreign companies’ interest by way of tax treaty. Kelvin Lee (PwC) gave a speech during this seminar.



12 May 6, 2009 – Breakfast Seminar on “First Steps in the Sino-Swiss Free Trade Agreement”

SwissCham Beijing and the Embassy of Switzerland jointly held a Breakfast Seminar on the Free Trade Agreement project between Switzerland and China. H. E. Ambassador of Switzerland, Mr. Blaise Godet, and Swiss industry representatives presented the outcome of the FTA Workshop that had taken place one week before. This Workshop was a key step in the progress towards a Sino-Swiss Free Trade Agreement which will bring a significant change for Swiss business in China. Approximately 20 guests attended this event hosted by Swissôtel Beijing.



13 May 7, 2009 – Lunch Meeting “HFB Committee Roundtable”

SwissCham Beijing launched its first Committee Roundtable with the Hospitality/Food&Beverage Committee at the Raffles Hotel. This gave members the opportunity to have a first discussion on industry-related issues or problems and to come up with a list of tasks to be implemented with the help of the Chamber.

14 May 11, 2009 – Meeting With a Swiss Delegation on Environment

SwissCham Beijing and the Embassy of Switzerland jointly organized a meeting to welcome a Swiss Delegation on Environment. The objective of the meeting was to explore the possibilities of a more intense bilateral cooperation in the field of environmental technologies. Daniel Stauffacher, Urs Heutschi, and Peter

Hotz were part of the delegation. SwissCham Beijing's Engineering/Manufacturing Committee will stay in contact with the delegation for further consultation.

15 May 12, 2009 – Breakfast Seminar on "Product and Food Safety in China"

This Breakfast Seminar was organized by SwissCham Beijing with the support of BenCham. Steven DU (SGS) introduced his company's activities on product safety and certification; Philippa Jones (China Research Network) discussed China's new Food Safety regulations and developments over the last few years; and Alex Sudan (SICPA) talked on product security and solutions. The audience raised questions at the end of the presentations and enjoyed the breakfast provided by Kempinsky.



16 May 13, 2009 – The European Networking

SwissCham Beijing initiated this networking with nine other Chambers of Commerce (French, German, Austrian, Benelux, British, Danish, European, Italian and Swedish). This special event provided an opportunity for members of the ten Chambers to network, exchange contacts and get to know more about the Chambers' services and activities. In total, 350 people took part in this evening organized in Guigongfu.



17 May 19, 2009 – Tianjin Business Networking

SwissCham Beijing in cooperation with the Tianjin Networking Club, the Tianjin Expats Website, various Chambers of Commerce and foreign business organizations had the pleasure to have its business networking evening at the Renaissance Tianjin TEDA Hotel.

18 May 20, 2009 – Breakfast Seminar on "World Economic Crisis: China's Recovery Status"

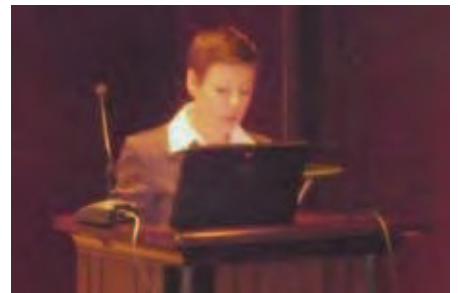
SwissCham Beijing with the support of the French Chamber of Commerce held a breakfast seminar on China's Economic Recovery Status at Crowne Plaza Sun Palace. This seminar provided an outlook on the status of China's recovery. The three speakers Dr. Wang Tao (UBS), Robert Wiest (Swiss Re) and Christophe Weber (World Economic Forum) discussed the topic from a macroeconomic perspective in front of an audience of 25.



19 May 25, 2009 – Meeting the Actors of the Swiss Platform in China

SwissCham Beijing with the Embassy of Switzerland, Switzerland Tourism and SSB jointly held this informative meeting. This gathering aimed at presenting the activities of the different Swiss organizations acting in China and at giving the opportunity to the people interested in or affiliated to these organizations to meet them, learn more about them, exchange information and network. This event was moderated by Peter Troesch, President of Swisscham at the Grand Millennium

Beijing. Speakers included Krystyna Marty, Claudio Mazzucchelli, Terence Billeter, Olivier Roos, Simon Bosshart and Christoph Koeppel.



Krystyna Marty (Minister, Embassy of Switzerland)



Claudio Mazzucchelli (Swiss Business Hub), Peter Troesch (SwissCham Beijing), Simon Bosshart (Switzerland Tourism), Christoph Koeppel (SSB), Olivier Roos (Presence Switzerland) and Terence Billeter (Embassy of Switzerland, Cultural Section)

20 June 2, 2009 – Breakfast Seminar on "Managing Intellectual Property in China"

SwissCham Beijing, IsCham and SingCham jointly held a breakfast seminar at the Kempinski Hotel on Intellectual Property in China. The seminar featured two speakers: Mr. Edouard Schmitt zur Höhe (S&F) and Mr. Jun Ji (Broad & Bright). Both speakers shared with the audience some of their practical experience in actual cases.





21 June 2, 2009 – Lunch Meeting “EM Committee Roundtable”

SwissCham Beijing launched its first Committee Roundtable with the Engineering/Manufacturing Committee at the Raffles Hotel. This gave the opportunity to the members to have a first discussion on industry-related issues or problems and to come up with a list of tasks to be implemented with the help of the Chamber.

22 June 15, 2009 – Afternoon Seminar on “Development of the Derivatives Market in China”

SwissCham Beijing, jointly with the EUCCC, organized a seminar at the Kempinski Hotel. It focused on the significance of the new NAFMII master agreement and the potential use that Chinese or China based corporates and banks will now be able to make of it. Alban Caillemer du Ferrange (Gide Loyrette Nouel) and Eric Ming (Standard & Chartered Bank) gave an overview on of the market situation.



23 June 16, 2009 – Tianjin Business Networking

SwissCham Beijing in cooperation with the Tianjin Networking Club, the Tianjin Expats Website, various Chambers of Commerce and foreign business organizations had the pleasure to welcome 150 people for this successful Networking.

24 June 18, 2009 – Lunch Meeting “LTC Committee Roundtable”

SwissCham Beijing launched its first Committee Roundtable with the Legal/Tax/Consulting Committee at the Raffles Hotel. This gave the opportunity to the members to have a first discussion on industry-related issues or problems and to come up with a list of tasks to be implemented with the help of the Chamber.

New Members 新会员

Corporate Members



Mr. Christoph KOEPEL

Company: **Wenfei Attorneys-at-Law Ltd.**
Address: Room 706, Office Tower A, Beijing Fortune Plaza, Chaoyang District, Beijing
Postcode/邮编: 100020
Tel/电话: +86 10 6468 7331
Fax/传真: +86 10 6460 3132
Website/网址: www.wenfei.com



Mr. Winfried GEYMEIER

Company: **Beijing Swisstyle Design Ltd.**
Address: Room 203, Unit 2, Building 2, Anhua Beili 18, Chongwen District, Beijing
名称: 瑞恩格美艺术设计有限公司
地址: 北京市崇文区安华北里18号, 2号楼2单元203房
Postcode/邮编: 100062
Tel/电话: +86 10 6713 1534
Fax/传真: +86 10 6713 1524 x 80202
Website/网址: www.swisstyle.com



Mr. Kaur ANDRESSON

Company: **Enics Electronics (Beijing) Ltd.**
Address: A6 Xincheng Industrial Park, Kechuang Second Street, BDA Beijing
名称: 艾尼克斯电子(北京)有限公司
地址: 北京经济技术开发区科创二街9号新城工业园A6

Postcode/邮编: 100023
Tel/电话: +86 10 6789 2929
Fax/传真: +86 10 6789 2327
Website/网址: www.enics.com



Mr. Gianluca D'AGNOLO

Company: **Chiomenti Studio Legale**
Address: 36/F, office tower C, Yintai Center, No.2 Jianguomen Outer Avenue, Chaoyang District, Beijing
邓吉安
名称: 意大利凯明迪律师事务所
地址: 北京市朝阳区建国门外大街2号银泰中心C座36/F
Postcode/邮编: 100022
Tel/电话: +86 10 6563 3988
Fax/传真: +86 10 6563 3986
Website/网址: www.chiomenti.net

Associate Members

Mr. Alvaro CAMACHO

Young Professional
alvaro@gcis.com.cn

Mr. Caspar CHIQUET

Young Professional
c.chiquet@southpolecarbon.com

Mr. Christophe WEBER

Association: **World Economic Forum**
Address: 1706, China Resources Building, 8 Jianguomen North Avenue, Beijing
韦瑞龙
组织机构: 世界经济论坛
地址: 北京市建国门北大街8号华润大厦1706
Postcode/邮编: 100005
Tel/电话: +86 10 8519 1622
Fax/传真: +86 10 8519 1617
Website/网址: www.weforum.com

Individual Members

Mr. Hua YANG

Address: App.502, 9 Tianshuyuan Dongli Chaoyang District, Beijing
杨桦
地址: 北京市朝阳区甜水园东里9号楼502室
Postcode/邮编: 100086

Mr. Henri ZANUTTINI

Address: 6-201 Changweiyuyuan. Ming-sheng West Road, Haikou, Hainan Province
地址: 海南省海口市民声西路8号昌炜玉园6-201室
Postcode/邮编: 570125

Chamber News 商会新闻

New Board of Directors of
SwissCham Shanghai:**Christian Guertler**

Company: **DCMI Holding**
Position: CEO
Position within the Board: President,
Nat. Rep.

**Stephan Titze**

Company: **Syngenta**
Position: President China
Position within the Board: Vice President,
Nat. Rep.

**Nicolas Musy**

Company: **CH-ina**
Position: Founding Member
Position within the Board: Nat. Rep.

**Urs Scheidegger**

Company: **Schindler**
Position: CFO
Position within the Board: Treasurer

**Ernst Roth**

Company: **ABB (China) Ltd**
Position: General Manager China
Position within the Board: Secretary

**Daniel Heusser**

Company: **Virtuarch**
Position: General Manager
Position within the Board: Board Member

**Felix Aepli**

Company: **AFG Arbonia-Forster Holding**
Position: President & CEO Asia Pacific
Position within the Board: Board Member

**Andre Pometta**

Company: **Firmenich**
Position: President
Position within the Board: Board Member

**Tim Murray**

Company: **Ringier**
Position: CEO
Position within the Board: Board Member

**Michael Lehmann**

Company: **SIM (selective international management)**
Position: General Manager
Position within the Board: Board Member

Events Review 活动要闻

1 February 26th, 2009 –Young Professional Gathering

The guest speaker of this event was Mr. Diego Rovelli, Managing Partner of Swiss Insurance & Finance Advisor (SIFA), who is consulting expatriates in social insurance as well as in individual financial matters. He addressed the audience with information about financial planning in a foreign country. Mr. Rovelli gave answers on how a sound personal financial planning should look like and what precautions should be taken to assure a hassle free stay in a foreign country. He also showed the importance of an early saving scheme in order to avoid surprises when retiring early which is particularly important in the present unstable financial market environment.



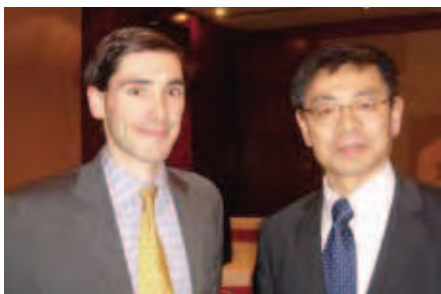
From left: Manuel Staerkle, Diego Rovelli (SIFA), Michael Lehmann (SwissCham SHA)

2 March 5th, 2009 - Consular Briefing

The Consul General of Shanghai, Mr. William Frei, provided his traditional annual overview on the relation between China and Switzerland. The Consular Briefing was organized by SwissCham Shanghai and held at the Swissôtel, followed by a cordial mingling with drinks and buffet. The audience of about 50 participants was given an interesting account of the latest trends and developments in economic and political fields. Mr. Frei addressed on the one hand global issues like the financial world crisis and on the other hand more specific topics like the UBS affair. The following buffet offered a good opportunity for the participants to deepen some subjects or simply meet old and new acquaintances.



Consul General William Frei (right) with Christian Guertler (President SwissCham Shanghai)



Florian von Oppenheim (left) and Ren Zhangbing (Bobst)

3 March 17th, 2009 - Cocktail Francophone

Organized by the five French speaking Chambers, the European, the French, the Belgium, the Canadian and the Swiss Chamber, this event took place during the "Semaine de la Francophonie". The purpose was to give an opportunity to the French speaking community in Shanghai to gather and get to know each other in a relaxed and friendly atmosphere.

4 March 20th, 2009 - Annual General Assembly

It has been a lengthy, exciting and well attended Annual General Assembly on March 20, 2009. Never in the history of SwissCham Shanghai including its predecessor organization "Swiss Business Forum Shanghai" so many and high caliber candidates stand for election for the Board of Directors. From the initial candidates, the following persons have been elected (out of 19 candidates and in two rounds):



SwissCham Shanghai Board 2009/10:

- Christian Guertler, President, Chairman SwissCham China / CEO, DCM Holding
- Stephan Titze, Vice President, Vice-Chairmen SwissCham China / President Syngenta
- Nicolas Musy, Board Member, Vice-Chairmen SwissCham China / General Manager, CH-ina
- Felix Aepli, Board Member / Managing Director, AFG Arbonia-Forster Holding
- Daniel Heusser, Board Member / General Manager, Virtuarch
- Michael Lehmann, Board Member / General Manager, Selective International Management
- Tim Murray, Board Member / CEO, Ringier
- Andre Pometta, Board Member / President Firmenich
- Ernst Roth, Secretary / General Manager, ABB (China) Ltd
- Urs Scheidegger, Treasurer / CFO, Schindler

Special thanks go to the following outgoing Board Members who did not stand for election anymore: Remo Luetolf (ABB), Holly Gao (Swiss Re), Sigi Foehn (Rieter), Matthieu Bonnici (DLA Piper), Mireille Koenig.

We would like to thank all members for their trust and confidence in the incumbent and newly elected members of the Board.



Urs Scheidegger (Schindler/SwissCham SHA) and President of the day Thomas Schneider (Deputy Consul General).



SwissCham SHA Executive Team (from left): Carole Maertens, Daniel Faeh, Liv Minder, Jennifer Straessle, Fabian Gull.

5 March 31st, 2009 - 2nd tier & 3rd Tier Cities Workshop

After the success of our first city-workshop which introduced Tianjin and Suzhou, SwissCham and BenCham invited to this second joint-event focusing on two other promising Chinese cities - Qingdao and Ningbo. The three guest speakers at this breakfast event at the Bund Center were Mark Ray from JLJ Group, Steve Dickinson from Harris Moure and Bill Dodson from Asia Base Law & Projects.



From left: Bill Dodson (Asia Base Law & Projects), Mark Ray (JLJ Group), Steve Dickinson (Harris Moure)

6 April 14th, 2009 - FX Strategy Seminar

This seminar held at the Grand Hyatt in Pudong focused on foreign exchange risks and price volatility in uncertain economic times. The two invited experts, Ms. Wang Tao and Mr. Mansoor Mohi-uddin

from UBS gave a broad overview on both risks and opportunities. Ms. Wang, Head of Economic Research, concentrated on the Chinese economy and on the future developments and chances for the Chinese Yuan as a global currency. Afterwards, Mr. Mohi-uddin, Chief Currency Strategist, gave a presentation on the global economy, attaching special importance to the outlook of the dollar and its reserve currency status.



From left: Lukas Zuest (Wenfei) and Urs Zimmermann (Panalpina).



From left: Samuel Fischer (UBS), Mansoor Mohi-uddin (UBS), Wang Tao (UBS), Liv Minder (SwissCham SHA).

7 April 20-28th, 2009 - Auto Shanghai



From left: Mark Li (SGS-CSTC), Sergio de Poppi (Nantong SDP Investment Consulting), Jiajia Xu Yuan (Apextrans), Aloe (Jura Coffee).

During the Auto Fair Shanghai 2009 - one of the world's biggest motor shows - SwissCham Shanghai offered their members to present and expose themselves in the booth of SwissCham. Various members took advantage of this great

opportunity and exhibited their latest products and services during nine days of the very well visited exhibition.



Jennifer Straessle (SwissCham SHA), Ning Ren (Rieter Auto)

8 April 21st, 2009 - Suzhou Inter Chamber Mixer

The Italian Chamber of Commerce and the European Association Suzhou organized in collaboration with other Chambers of Commerce such as SwissCham this Inter Chamber Mixer in Suzhou. The event took place in a new Industrial Zone and attracted around 200 persons both from Suzhou and Shanghai.

9 April 22nd, 2009 - Unveiling Ceremony Basilisk Fountain



State Councillor Carlo Conti and Li Liangyuan, Vice-President of the Chinese People's Political Consultative Conference (Shanghai Committee).



Representatives of the Basel expat community.

On the occasion of the presentation of Basel's official gift to the city of Shanghai in the context of their city partnership, a delegation of Basel led by State Council-

or Carlo Conti, Shanghai government representatives and friends of the city of Basel gathered to witness the official unveiling ceremony of a Basilisk fountain. The Basilisk fountain, which is a town's landmark of Basel, is nicely located at Butterfly Bay Park in the district of Jing'An. A highlight of the city partnership will be Basel's presence at the City Pavilion (together with Zurich and Geneva) at the Expo 2010. In the evening, Consul General William Frei hosted a "Basel Night" at his residence.

10 April 24th, 2009 - Sustainable Urban Development Forum

SwissCham Shanghai supported this forum which took place at the Environment and Energy Exchange Centre of Shanghai - in a city where urban development is at its apogee. During one day, Chinese officials and executives discussed chances and impacts of eco-cities, urban technologies, carbon trade and energy efficient building technologies.

11 May 8th, 2009 - Sino-Swiss Free Trade Agreement

As the Swiss Embassy in China is preparing for a feasibility study aiming to conclude a Free Trade Agreement with China, a consultancy workshop organized by SwissCham has taken place at the Longemont Hotel. Mr. Blaise Godet, Swiss Ambassador to China, briefed selected representatives of the diverse Swiss business community about the status of the negotiations. Mr. Christian Guertler, Chairman of SwissCham China, summarized and addressed interests, needs and expectations of the different Swiss industries operating in China.



Swiss Ambassador Blaise Godet.



From left: Felix Aeppli (AFG), Werner Nievergelt (Swiss Consul General of Guangzhou), Flavia Schlegel (swissnex Shanghai).

12 May 13th, 2009 - President's Evening

Once in a while the heads of the different chambers of commerce located in Shanghai gather to discuss chamber related issues and fields of common interest. This President's Evening (venue: Four Seasons) was organized by both the Canadian and the Swiss Chamber of Commerce and a total of 13 Chairmen, Presidents or Executive Directors of 10 different chambers came together in a casual atmosphere in order to strengthen the relationship amongst chambers.



13 May 14th, 2009 - 12th CFO Roundtable

Twenty CFO gathered at Grand Hyatt Hotel for an intimate dinner and listened to the presentations of Mr Steven Tseng and Mr Nathan Richards of KPMG who elaborated on theoretical Transfer Pricing related aspects and the speech of Mr. Bruno Furrer, CFO of Panalpina, who presented a case study based on his experience in dealing with Chinese tax authorities.



Bruno Furrer (Panalpina).

14 May 20th, 2009 - Groundbreaking Ceremony Swiss Community Project

The groundbreaking ceremony for the Swiss Community Reconstruction Project took place on May 20th at the new site for the Longxing Nursery School. It was attended by local government officials, sponsors and partners of the Swiss community in China, especially Mr. Blaise Godet, Ambassador of Switzerland in China, Mr. Christian Guertler, Chairman of SwissCham China, Mr. Stephan Titze and Mr. Felix Sutter, Co-Presidents of the Steering Committee and of Mr. Daniel Heusser of Virtuarth, architect and designer of the project. This reconstruction project financed mainly by donations of the Swiss business community in China and Switzerland was initiated by SwissCham Shanghai only a few days after the devastating earthquake. The project is co-sponsored by SwissCham Beijing and has gained the patronage of the Swiss Embassy, the Consulates General in Shanghai and Guangzhou, the Swiss Club in Shanghai and the Swiss Society in Beijing. Up to date, the Swiss Community has raised 6,250,000 RMB in financial donations and multiple nonfinancial support commitments for the supply and transportation of materials. In addition, many volunteer hours have been spent and committed for the realization of the project.



Getting ready for the ceremony.



Longxing pupils welcoming Felix Sutter (PwC) and Christian Guertler, Chairman of SwissCham China (right).



Groundbreaking celebration with fire crackers.

15 May 21st, 2009 - Young Professional Gathering

The large audience during the 11th Young Professional Gathering showed a great interest in the topic of "international business etiquette". Ms. Joanna Williams, Mannhart Consultants' International Etiquette and Communication Specialist, shared her extensive knowledge about the importance of International Business Etiquette. By explaining various situations, from job seeking to Facebook contacts, Joanna gave participants an idea on how to build oneself as an own brand, and to effectively "market" oneself to other people.



Joanna Williams, Mannhart Consultants (left) and Liv Minder (SwissCham Shanghai).



16 May 27th, 2009 – Joint Chamber Trade Fair

Six different Chambers under the initiative of SwissCham Shanghai and CanCham made this event happen. More than 40 companies took the opportunity to showcase and demonstrate their latest products and services to an international audience. The event, which took place at the Shanghai Centre, welcomed more than two hundred visitors and was a true success.



17 June 4th 2009 – Sino-Swiss Water Forum 2009

On June 4th, the Sino-Swiss Water Forum 2009 brought together Chinese and Swiss companies and organizations interested in water conservation in an effort to promote further collaboration. Around 120 experts participated in the discussions focusing on water resource treatment, protection and sustainable development. Blaise Godet, Ambassador of Switzerland to China, Hu Siyi, Vice Minister of the Ministry of Water Resource of China, Andreas Götz, Deputy Director General of Swiss Federal Environment Office, and Yin Hong, Vice Secretary General of Shanghai Municipal People's Government presented and delivered keynote speeches at the forum. Swiss companies with advanced experience in water treatment, such as Endress+Hauser, Georg Fischer or SGS, also delivered speeches at the forum and presented their leading products and technologies to the interested audience.



Swiss Ambassador Blaise Godet.



From left: Christian Guertler (Chairman SwissCham China), Hu Siyi (Vice Minister of the Ministry of Water Resource of China) and William Frei (Consul General).

New Members 新会员



Daniel Berg

Company: **Baldor Electric (Shanghai) Co., Ltd**

Address: 160 Song Sheng Road, Songjiang Industry Zone, Songjiang, Shanghai

地址: 上海市松江工业区松胜路160号

Postcode/邮编: 201613

Tel/电话: +86 21 5760 5335

Fax/传真: +86 21 5760 5336



Khaled Bouharrou

Company: **BE.SIGN Creative Engagement GmbH**

Address: 2F, Fullsix, Lane 376 Wukang Lu, Shanghai

地址: 上海市武康路376号3号楼2F

Postcode/邮编: 200031

Tel/电话: +86 159 2181 1409



Patrick Nouvel

Company: **Serficom Family Office Shanghai**

Address: Office 4702, Tower 2, Plaza 66, Nanjing Road West, Shanghai

地址: 上海市静安区南京西路1266号2幢4702室

Postcode/邮编: 200040

Tel/电话: +86 21 6288 1212

Fax/传真: +86 21 6288 9291

Associate Membership



Jean-Luc Fazan

Company: **Three Valleys Foundation**

Address: P.O. Box 122, Diqing Prefecture Post Office, Yunnan Province

地址: 云南省迪庆州邮政局 122 信箱

Postcode/邮编: 674400

Tel/电话: +86 158 9437 0930

Individual Membership

Benjamin Treves

LCF Rothschild

btreves@lcf.cn

Walter Akeret

LX Precision

walter.akeret@lxprecision.com

Young Professional Membership

Aurelie Diller

aurelie.diller@yahoo.fr

Chy Meng Ziang

mengziang.chy@gmail.com

Joerg Wild

joerg.wild@gmail.com

Raul F. Casserini

raul.casserini@georgfischer.com

Urs Adrian Waelchli

urs.waelchli@forbo.com

Yi Hu

yi.hu0203@live.cn

Chamber News 商会新闻

New Board of Directors of
SwissCham Guangzhou:

*Urs Calonder
President*



*Cedric Thinard
Vice-President*



*David WU
Treasurer*



*Rolf Kazmierczak
Secretary*



*Patrick Mathys
Director*

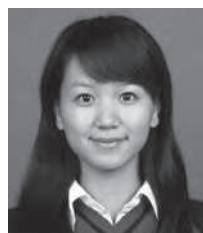


*Rene Forster
Director*



*Martin Bannwart
Director*

Swisscham Guangzhou Office:



*Lulu HUANG
Office Assistant*

Honorary Board Member:



*Werner Nievergelt
Consul General of
Switzerland in
Guangzhou*

Events Review 活动要闻

**1 February 25, 2009 - General Assembly of
SwissCham Guangzhou**

The GA was this year held at the Grand Hyatt Guangzhou. Beside our members we were pleased to have the Consul General Mr. Nievergelt and the Director of Swiss Business Hub China Swiss Business Hub China, Mr. Mazzucchelli as our guests. The GA 2009 included the election of a new board of the chamber. Marc Aeschlimann, founding member and President of the SwissCham is returning to Switzerland and therefore a new President election was requested. The GA elected Mr. Urs Calonder as the new President. Rene Forster and Martin Bannwart were elected as new board members.



*The Consul General Mr. Nievergelt (left) honors
Marc Aeschlimann for his great contribution as
the 1st. President of the Swisscham Guangzhou*



2009 GA, Board Members



Drinks & discussions after the GA

Upcoming Events 活动预告

- **June 12, 2009 - Company visits**
Visit of four Swiss Companies in Zhongshan.
- **July 6, 2009 - Lecture**
Swiss business in the PRD. Event with lecture presented by Zurich University of Applied Sciences.
- **August 1, 2009 - Swiss National Day Party**
Marco Polo Hotel Shenzhen. Swiss food, Swiss deco, Swiss Music, Swiss sausages and more.
- **August 21, 2009 - Lecture**
Norbert Walter, Chief Economist Deutsche Bank Group. Joint event with German Chamber.
- **September, 2009 - Round Table**
Co-event with other chambers

New Members 新会员

**Urs Calonder**

Company: **Rieter Nittoku (Guangzhou) Automotive Sound Proof Co.Ltd.**
Address: Yongjun Rd., Xinhua Ind.Area, Xinhua Town, Huadu District., Guangzhou

**Rene Forster**

Company: **Swisspur Ltd.**
Address: 4th Fl., 9C Xingye Road, Torch High Tech Zone, Zhongshan 528437

**Michael Rychen**

Company: **CCS China Ltd.**
Address: No.7 East Xingda Street Zhongshan Torch High Tech Industry Development Zone, Zhongshan 528400

Chamber News 商会新闻

Board Member 2009



*Mr. Serge G. Fafalen
President*



*Mr. Enzo Cunico
Vice-President*



*Mr. Stephan Lickert
Treasurer*



*Mr. Gerard Duboi
Director*



*Mr. Joseph Leung
Director*



*Ms. Galina Lui
Director*



*Mr. Benjamin
Mueller-Rappard
Director:
Young Professional
Representative and
Bridge Editor Hong
Kong*



*Ms. Susanne Sahli
Director*



*Mr. George J. von
Burg II
Director*



*Ms. Irene Lo
Secretary General*



*Mr. Hans J. Roth
Consulate General of
Switzerland*



*Mr Johann U. Muller
Deputy Consul General
of Switzerland*

*Mr. Ruedi Bischof
Mr. Silvan Colani
Auditors*

Events Review 活动要闻

1 February 5, 2009/March 5, 2009/April 2, 2009/May 7, 2009 – Monthly Young Professional Cocktail

The Swiss Young Professionals and friends meet for a casual after-work cocktail in Delaney's Pub in Wanchai on every first Thursday of the month. This event attracts over 50 young executives to mingle and network in an informal environment.



Members and their friends of various industries enjoy the networking evenings

2 February 5, 2009 – Joint Chamber Luncheon Macau Update

Not so long ago Macau was being hyped as the centre of the universe. Business has gone from feast to famine in a short period of time. How much of this has to do with the current credit crunch and visa scheme restrictions – what is really hurting the gaming enclave? And when will the construction boom restart? Attendees for this luncheon were briefed on the latest events and their possible impact on the economy and political near future of Macau. Mr Paulo A. Azevedo, Executive

Director of Macau Business, updated on the current situation of Macau.

3 February 9, 2009 – Monthly Luncheon with the Swiss Association of Hong Kong

At this monthly luncheon on February 9, Mr Stefan Rust, Director of EXICON, shared his views on the social and business implications of Web 2.0 and how the social networking and media on the internet impacting your reputation and business. From this presentation, participants would be able to take full advantage of the desired aspects of it and avoid potential pitfalls.



(Left to Right) Fred Joye of Alterego and Elise van Stolk of Santa FE



Stefan Rust (Speaker)

4 February 12, 2009 – 39th International Chamber Young Professional Cocktail

This International Chamber Young Professional Cocktail was co-organized by Swiss Chamber Hong Kong. It was held on February 12 at DRAGON-I. This event created a networking opportunity for members of the 27 International Chambers to connect in an informal cocktail setting, while supporting a worthwhile cause. Net proceeds went to the Street Sleepers' Shelter Society Trustees Inc. Over 400 young executives attended the cocktail. Participants had a chance to win attractive lucky draw prizes.



Participants of the international chambers enjoy the networking cocktail



Exciting lucky draw session of the evening

5 February 24, 2009 – Joint Chamber Breakfast Seminar

6 Sigma has become a buzz word in many organizations as a tool to reach business excellence. Not only in production oriented industries has it gained popularity but there is also a growing popularity in service oriented companies. The concept of continuous improvement and including the complete organization in the effort allows companies to reach sustainable results and create more value for their customers. The presentation was given on the basis of a real case study, an implementation done in the Pearl River Delta. Mr Markus Muecke of Panalpina and Ms Dannie Yung of International Consultant Machwuerth Team International shared their experience with the audience.

6 March 2, 2009 – Monthly Luncheon with the Swiss Association of Hong Kong

On March 2, Swiss Chamber and Swiss Association Hong Kong jointly hosted a luncheon at the Hong Kong Club. Mr. Paul Zimmerman, Founding Member of Designing Hong Kong made a presentation on the update and critical look at planned development projects around Hong Kong with the question if Hong Kong will still be a better place to live in 2020.



Paul Zimmerman (Speaker)



(Left to Right) Angelina Bussinger Lee, Michael Schweizer and Melody Sin



(Left to Right) Frederic Bourquin of Atelier B and Benjamin Mueller-Rappard of Swiss Chamber Hong Kong

7 March 9, 2009 – Joint Business Community Luncheon with the HKSAR Financial Secretary, the Honourable John Tsang

This luncheon was jointly organized by Swiss Chamber Hong Kong and other business chambers and associations. It was held at Hong Kong Convention and Exhibition Centre with over 900 participants. The HKSAR Financial Secretary, the Honourable John Tsang, was invited to talk to the Hong Kong business community on March 9 about his new budget. It was an excellent opportunity to further understand how principles like "Big Market Small Government" and "from welfare to self-up" could be adhered and sustained through the 2009-10 Budget Policy.



The Hon John Tsang (Speaker)



Stephan Lickert (Swiss Chamber Hong Kong)

8 March 12, 2009 – Joint Chamber Luncheon China Presentation

On March 12, this joint chamber luncheon was held at The Hong Kong Bankers' Club. Mr. W. John Hoffmann and Mr. Michael J. Enright made a presentation on "China into the future – what comes next."



(Left to Right) W John Hoffmann and Michael J Enright (Speakers)



(Left to Right) Monika Geissberger, Walter Marthaler of Union Mark Holdings Ltd. and Iris Riesen of Jet Aviation Business Jets (HK) Ltd

9 March 24, 2009 – Joint Chamber Luncheon Breakfast Seminar

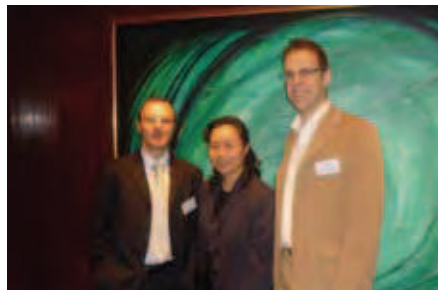
This joint chamber breakfast seminar was held on March 24. Mrs. Caroline Le Gloan, of Volcan-Les Marchands presented "Retail Crisis? When customers and designers are reshaping our retail environment after the financial crisis".

10 March 25, 2009 – Joint Chamber Luncheon

On March 25, this joint chamber luncheon was held at The Hong Kong Bankers' Club. Mr. Jake van der Kamp, one of Asia's best-known financial and political columnists, made a presentation on "Stormy weather sailing – Hong Kong's forte".



Jake van der Kamp (Speaker)



Peter Bachmann of Fracht (HK) Ltd, Irene Lo and Benjamin Mueller-Rappard of Swiss Chamber Hong Kong

11 March 30, 2009 – Monthly Luncheon with the Swiss Association of Hong Kong

This joint monthly luncheon was held on March 30 at The Hong Kong Club. Mr. Raymond Lo, a professional Feng Shui and destiny consultant and author, made predictions for the year of the Ox.



Raymond Lo (Speaker)

12 March 31, 2009 – Breakfast Seminar

On March 31, Ms. Susanne Sahli of True Colours HR Solutions Hong Kong and Mr. Andreas Benoit of Benoit Consulting Switzerland presented "Who can successfully lead change in your company? Having the right people in the right positions to manage change and projects is the key to short and long term success" at the Breakfast Seminar co-hosted with the German Chamber.

13 April 28, 2009 – Joint Chamber Taxation Breakfast Seminar

This joint chamber breakfast seminar was held on April 28 at The Hong Kong Bankers Club. Mr. Dirk Dewitt, Mr Anthony Lau and Mr Yves Knel of Deloitte made presentation on Hong Kong and Luxembourg: Gateway for international cash tax planning". Speakers informed the participants about cash tax opportunities for overseas investments in Europe and Asia such as holding, financing, intellectual property, real estate, etc.



Mr Anthony Lau (Speaker)



Dirk Dewitt (Speaker)



Mr Yves Knel (Speaker)

14 April 28, 2009 – Swiss Chamber Cocktail

The Swiss Chamber Cocktail for new and existing members was held at The Mira Hong Kong on April 28. Over 50 members attended to meet with the committee of the Swiss Chamber Hong Kong. Participants enjoyed the relaxing networking environment as well as the finger food sponsored by The Mira Hong Kong.



Members network with the Swiss Chamber Committee

15 May 4, 2009 – Monthly Luncheon with the Swiss Association of Hong Kong

Managing an airline is an equation with countless parameters that John R. Slosar

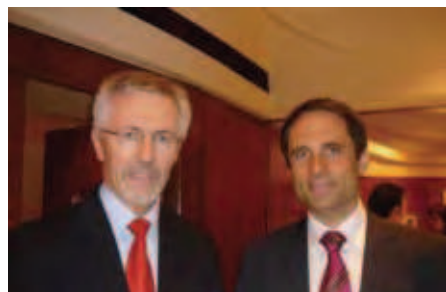
and his teams of Cathay Pacific Airways Ltd all over the world have to handle, day by day, at the right time and the right place. On May 4 monthly luncheon, Mr Slosar shared with the participants his insights of the aviation operation.



Stefan Basler (President of Swiss Association) makes the opening speech



John R. Slosar (Speaker)



(Left to Right) Johann U. Mueller of the Consulate General of Switzerland and Peter Spirig of Franke Foodservice Systems Asia

16 May 5, 2009 – Joint Chamber China's Stimulus Package Seminar

This joint chamber breakfast seminar was held on May 5 at Baker & McKenzie Office. Ms Pricilla Lau of The Hong Kong Polytechnic University, presented "The role of China in revitalizing the global economy". Ms Lau gave the participants more information about the details of China's stimulus package and its impact. She explained the policy on investment to the US government, EU government and IMF bonds. As a member of the National People's Congress of the PR China, she shared the above information from the

Chinese government's perspective.



(Left to Right) Connie Leung, Priscilla Lau (Speaker) and Irene Lo of Swiss Chamber Hong Kong

17 May 13, 2009 – 26th Annual General Meeting and Cocktail of the Swiss Chamber Hong Kong

Members were invited to attend the 26th Annual General Meeting and networking cocktail on May 13, 2009 at The Hong Kong Club. All agenda points were approved and the new Board for the year of 2009/2010 was formed.



(Left to Right) Benjamin Mueller-Rappard, Galina Lui, Stephan Lickert, Serge G. Fafalen, Irene Lo, Enzo Cunico, Markus Muecke, Gerard Dubois, Joseph Leung and Johann U Mueller



(Left to Right) Enzo Cunico of Swiss Chamber Hong Kong, Peter Bachmann of Fracht (HK) Ltd and Urs Calonder of SwissCham Guangzhou



Participants of the Annual General Meeting

18 May 19, 2009 – Joint Chamber Luncheon

This joint chamber luncheon was held on May 19 in The Foreign Correspondents' Club. Mr. David Zweig of Hong Kong University of Science and Technology talked about four influences on stability: Elite political conflict and succession; the instability caused by rapid economic growth; the rise of social activism, "right consciousness" and the pressures for democratization; and challenges to China from the international system.

19 May 20, 2009 – China and the Credit Crunch Seminar

In this seminar, Mr Derek Chalmers of Clyde & Co. outlined some of the key components of the Chinese government's stimulus package as well as other new important measures and discussed how these would benefit or damage foreign companies doing business in China.



Derek Chalmers (Speaker)



Participants enjoy the presentation

Upcoming Events 活动预告

- **Joint Monthly Luncheons with the Swiss Association of Hong Kong** are usually held on the first Monday of each month. For details of events, please contact Ms. Irene Lo
Tel/电话: no. (852) 2524 0590
Fax/传真: no. (852) 2522 6956
Email/电邮: admin@swisschamhk.org or www.swisschamhk.org

● Young Professional after-work cocktail

Welcome to our monthly Young Professional after-work cocktail with good old friends and nice new faces! The Swiss Young Professionals and their friends meet for a casual after-work cocktail every first Thursday of the month. If interested kindly contact Benjamin Mueller-Rappard
Email/电邮: bmr@themirahotel.com

New Members 新会员

Corporate Members



Ulrich Geissler

Company: **Baumschlager Eberle Hong Kong**

Address: 13B, Jonsim Place, 228 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong
Tel/电话: +852 2573 1331
Fax/传真: +852 2573 1441
Email/电邮: ulrich.geissler@be-hongkong.com
Website/网址: www.baumschlager-eberle.com



Helen Cheng / Iris Tsang
Company: **EC21 Language and Communication Solutions Ltd**

Address: Unit 2101, 21/F, The Broadway, 54-62 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
Tel/电话: +852 2994 0138
Fax/传真: +852 2626 9103
Email/电邮: helen@ec21solutions.com / iris@ec21solutions.com
Website/网址: www.ec21solutions.com



Petri Helin

Company: **Enics Hong Kong Limited**

Address: 1102, 11/F, ChinaChem Tsuen Wan Plaza, 455-457 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong
Tel/电话: +852 2413 7211
Fax/传真: +852 2413 7311
Email/电邮: petri.helin@enics.com
Website/网址: www.enics.com



Michael Lorenz

Company: **Michael Lorenz & Associates**
Address: Room 3108, The Centre, 99 Queen's Road Central, Hong Kong
Tel/电话: +852 6113 9636
Fax/传真: +852 2169 0895
Email/电邮: m.lorenz@lorenz.co.th
Website/网址: www.lorenz.co.th



Daniel J.C. Grimm

Company: **QOS Asia Pacific Ltd**
Address: 17th floor, Yue Hing Building
Tel/电话: 9015 0742 / 2802 7120
Fax/传真: +41 62 9614000
Email/电邮: danielgrimm@qos-gmbh.ch
Website/网址: www.qos-gmbh.ch



K. C. Wong / Peter Bachmann

Company: **Fracht (Hong Kong) Limited**
Address: 902, Wanchai Commercial Centre, 194-204 Johnson Road, Wanchai, Hong Kong
Tel/电话: +852 2803 4373
Fax/传真: +852 2591 6838
Email/电邮: peter.bachmann@fracht.com.hk
Website/网址: http://www.fracht.com



Peter Spirig

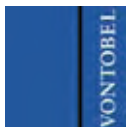
Company: **Franke Foodservice Systems Asia**
Tel/电话: +852 6942 1565
Email/电邮: peter.spirig@franke.com
Website/网址: http://www.franke.com



James C.M. So

Company: **C.M. So & Co., Certified Public Accountants**

Address: Room 2008, 20/F, Kai Tak Commercial Building, 317-319, Des Voeux Road, Central, Hong Kong
Tel/电话: +852 2736 6067
Fax/传真: +852 2536 4611
Email/电邮: linkmencsc@gmail.com
Website/网址: www.cmsoco.com



Ulrich Behm

Company: **Vontobel Asia Pacific Ltd**
Address: 2004-2006 Jardine House, 1 Connaught Place, Central, Hong Kong
Tel/电话: +852 3655 3990
Fax/传真: +852 3655 3970
Email/电邮: ulrich.behm@vontobel.com
Website/网址: www.vontobel.com

Individual Member

Joseph Leung

Tel/电话: +852 3923 252
Email/电邮: joseph.leung@oceanpark.com.hk

Marc Wenn

Tel/电话: +852 9189 1581
Fax/传真: +852 2858 2273
Email/电邮: marc.wenn@fmc-asia.com

Michael Raber

Tel/电话: +852 6401 6870
Fax/传真: +852 2335 9768
Email/电邮: Michael.raber@3-s.com

Young Professional Members

Anahi Frauenfelder

Email/电邮: fanahi@bluewin.ch

Michael Haene

Email/电邮: michael.haene.z@credit-suisse.com

Patricia Haene-Mueller

Email/电邮: mueller_patty@hotmail.com

Sophie Hazi

Email/电邮: sophie.hazi@ehl.ch

Olivier Jacquot

Email/电邮: olivier.jacquot@ubs.com

Jutta Lackner

Email/电邮: jutta.lackner@gmail.com

Daniel Marc Meyer

Email/电邮: danielmeyer@bluewin.ch

Dominik Mizdrak

Email/电邮: mizdrak.d@rittal.com

Caroline Savioz

Email/电邮: csavioz@pictet.com

Cyrril Schroeder

Email/电邮: cyrril.schroeder@credit-suisse.com

Caroline Spahr

Email/电邮: caroline.spahr@credit-suisse.com

Patrick von Deschwanden

Email/电邮: pvdeschwanden@hotmail.com

Helena Hoi Yan Wong

Email/电邮: drhelenawong@centralclinic.hk

WORLD-CLASS OFFICES AT THE HEART OF HONG KONG



EFFICIENT • AFFORDABLE • IMMEDIATE

Harbour International Business Centre provides the perfect "instant" office. From the moment you walk in, you're in business. You will have highly trained staff and a comprehensive range of services at your disposal, and you only pay for what you use. "Virtual" office also



provides immediate access to the full range of services without the rental of office space. Whatever your professional needs, Harbour International Business Centre is the perfect solution for your gateway to China.

YOUR HASSLE-FREE BUSINESS SOLUTION

**HARBOUR
INTERNATIONAL
BUSINESS CENTRE**

A member of Omtis Group
Swiss Owned



2802 Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong
Tel: 3748 3748 Fax: 3748 3738
E-mail: hibo@omtis.com Website: www.hibo.com

FRACHT (SHANGHAI) LTD.

The name changed but not our service.



**Sea Freight FCL, LCL, Consolidation • Air Freight, Consolidation, Full-and Part Charter
Warehousing & Distribution • Turnkey Projects • Customs Brokerage • IT Consultancy**



For inquires call us today:

Shanghai: +86 21 6100 7828 • Beijing: +86 10 6515 5621 • Hong Kong: +852 2803 4163 • Basel: +41 61 287 95 55

Email: info@fracht-shanghai.com

We are your logistics partner in China.

A STAR ALLIANCE MEMBER



Shortening the distance between your home and Europe.



Travelling to a country with a different language and culture can be exhilarating. But on your way, you want to simply feel at ease. So on all our SWISS flights from China and back, you will find Chinese entertainment programmes, meals and beverages. And if you need anything, you can ask our Chinese crew and they will happily try to make you feel as comfortable as home. SWISS is the only airline with daily direct flights to Zurich, the gateway to Europe. And the only one you'll ever need.

For bookings and more information, contact your travel agent, call (Shanghai) 400 882 0880, (Hong Kong) 852 3003 1330, or visit SWISS.COM.

YOUR COMFORT, SWISS MADE.

SWISS.COM